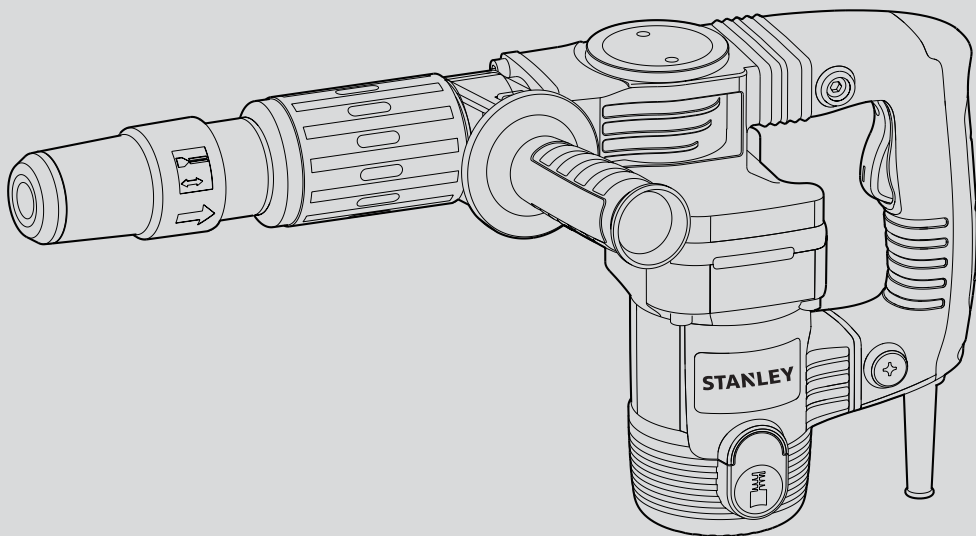


STANLEY



STHM5

English	Page 4
Russian	Page 13
Ukrainian	Page 23
French	Page 32
Portuguese	Page 40
Arabic	Page 52

Figure 1

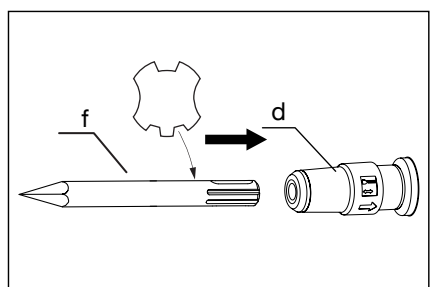
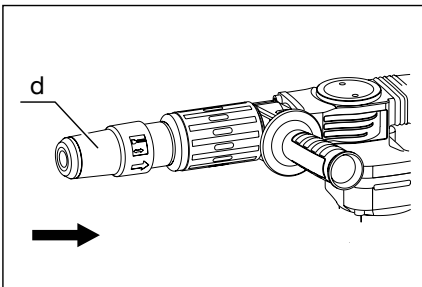
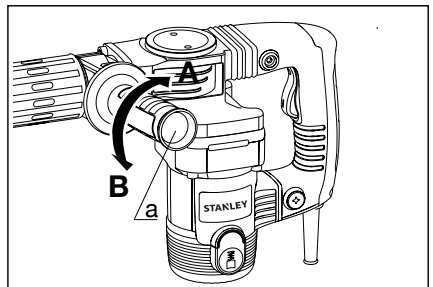
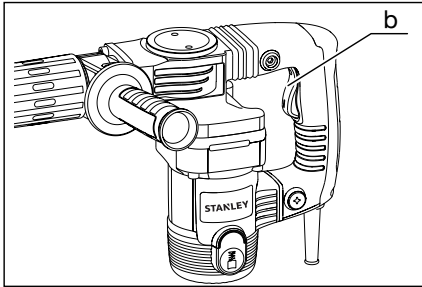
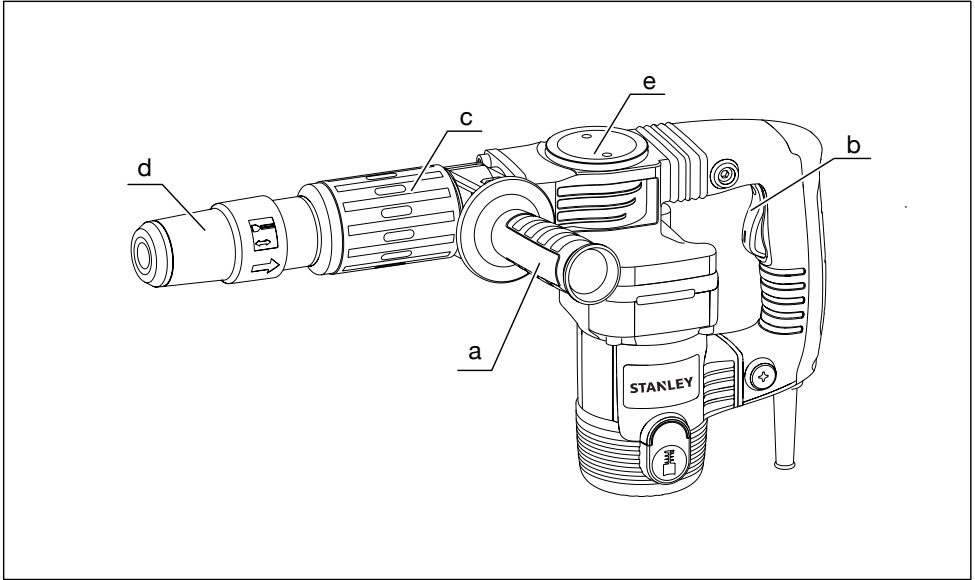


Figure 2

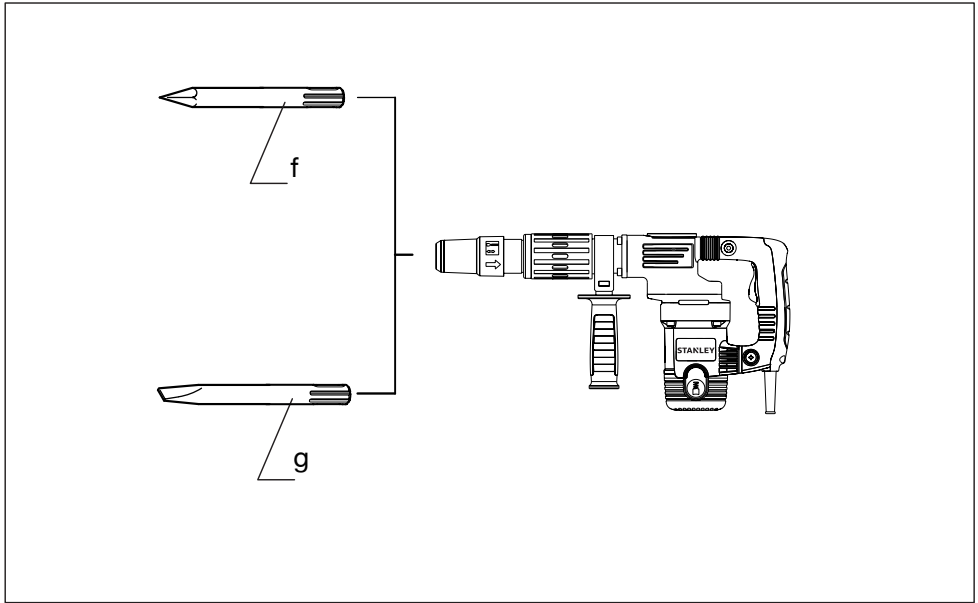


Figure 3

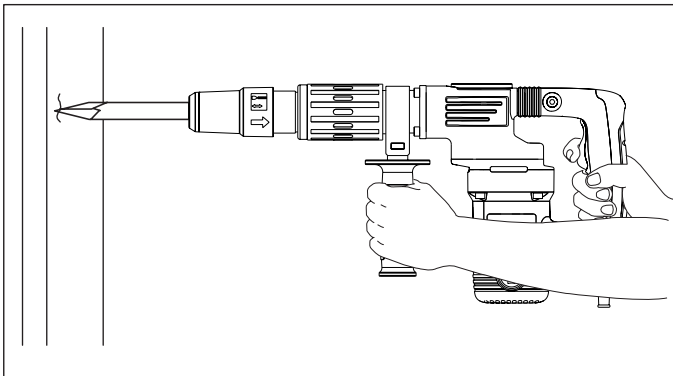
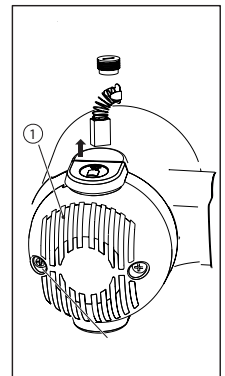


Figure 4



Intended use

Your STANLEY Demolition Hammer has been designed for professional light or medium chipping, chiselling and demolition applications in concrete, brick and masonry.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer safety warnings

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Be certain that the material being drilled does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.
- **Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.** Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- Ensure the chisel is secured in place before operating the tool.
- In cold-weather conditions or when the tool has not been used for a longer period of time, let the tool run with no load for several minutes before use.
- When working above ground level ensure the area below is clear.
- Do not touch the chisel or the parts close to the chisel immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.
- Always direct the power cable to the rear, away from the chisel.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.

Other risks







Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc. In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain risks cannot be avoided.

These are:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example:- working with wood, especially oak, beech and MDF.)

Labels on tool

The label on your tool may include the following symbols:

	Read Instructions Manual	Hz Hertz		..... Class II Construction
	Use Eye Protection	W Watts		..... Earthing Terminal
	Use Ear Protection	min minutes		..... Safety Alert Symbol
V Volts		~ Alternating Current	.....	Revolutions or Reciprocation per minute
A Amperes		— Direct Current	.../min..	
		n ₀ No-Load Speed		

Position of date barcode

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2014 XX JN
Year of manufacturing

Electrical safety



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised STANLEY Service Centre in order to avoid a hazard.

Using an extension cable

If it is necessary to use an extension cable, please use an approved extension cable that fits the tool's power input specifications (please refer to the technical data). The minimum cross-sectional area of the conducting wire is 1.5 sq. mm. Cables should be untangled before reeling up.

Features

This tool includes some or all of the following features.

- Side Handle
- Switch
- Barrel cover
- Tool sleeve
- Lube oil-injection inlet

Assembly and adjustment



Warning! To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Inserting and removing SDS Max accessories (fig. 1)

This tool uses SDS Max accessories (refer to the inset in figure 1 for a cross-section of an SDS Max bit shank). We recommend to use professional accessories only.

- Clean and grease the bit shank.
- Insert the bit shank into the bit holder/tool sleeve (d).
- Push the bit down and turn it slightly until it fits into the slots.
- Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
- To remove a bit pull back the tool holder/locking sleeve (d) and pull out the bit.



Warning: Always wear gloves when you change accessories. The exposed metal parts on the tool and accessory may become extremely hot during operation.

Fitting the side handle (fig. 1)

The side handle (a) can be fitted to suit both RH- and LH-users.



Warning: Do not use the tool without the side handle properly assembled.

- Loosen the side handle.
- For RH-users: Slide the side handle clamp over the collar behind the tool holder, handle at the left. For LH-users: Slide the side handle clamp over the collar behind the tool holder, handle at the right.

- Rotate the side handle to the desired position and tighten the handle.



Operation instructions for use

Warning:

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply only a gentle pressure to the tool (approx. 5 kg). Excessive force does not speed up chiselling but decreases tool performance and may shorten tool life.
- Always hold the tool firmly with both hands and ensure a secure stance (fig. 3). Always operate the tool with the side handle properly mounted.

Proper hand position (fig. 3)



Warning: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



Warning: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (a), with the other hand on the main handle.

Switching on and off (fig. 1)

- To run the tool, press the switch (b) and turn it in 'ON' position.
- To stop the tool, turn it in 'OFF' position and release the switch (b).

Chipping and chiselling (fig. 1)

- Insert the appropriate chisel in right position.
- Adjust the side handle (a) as required.
- Switch on the tool and start working.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.



Warning:

- Do not use this tool to mix or pump easily combustible or explosive fluids (benzine, alcohol, etc.).
- Do not mix or stir inflammable liquids labelled accordingly.

Maintenance

Your STANLEY corded/cordless appliance/tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. To ensure satisfactory operations, the tool must be maintained and cleaned regularly

Warning! Before performing any maintenance on corded/cordless power tools:

- Switch off and unplug the appliance/tool.
- Or switch off and remove the battery from the appliance/tool if the appliance/tool has a separate battery pack.
- Or run the battery down completely if it is integral and then switch off.
- Unplug the charger before cleaning it. Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.
- Regularly clean the ventilation slots in your appliance/tool/charger using a soft brush or dry cloth.
- Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- Regularly open the chuck and tap it to remove any dust from the interior (when fitted).

Replace the carbon brush (fig. 4)



Lubrication

- Regularly replace and check the carbon brushes. Replace it in time when it is worn to the abrasive boundary line. Keep the carbon brush clean and make it freely slide in the brushing range. Two brushes shall be replaced at the same time.
- Use the cross screwdriver to counterclockwise unscrew the screws (4), open the bottom cover (1) with a flat screwdriver to counterclockwise open the brush cover (2), you can remove the brush (3) as shown in the figure 4, and put the new brush, and then clockwise fasten the brush cover (2), finally put the bottom cover (1), and then use the cross screwdriver to tighten it properly.
- Open the cap of the lube oil-injection inlet (e), check the lube oil in the gearbox, if the lube oil is dirty or insufficient, replace or add the adequate amount of lube oil provided by the company.

**Cleaning**

Warning! Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



Warning! Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the material of the parts. Use only mild soap and damp cloth to clean the tool. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into liquid.

Technical data

SPECIFICATION		STHM5
Voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50/60
Power	W	1010
Impact rate	bpm	2900
Impact energy	J	8.5
Chuck type		SDS Max
Weight	kg	6.3

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Stanley product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again.

Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Stanley provides a facility for the collection and recycling of Stanley products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Stanley office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Stanley repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Two year full warranty

If your Stanley product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 24 months from the date of purchase, Stanley Europe guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused and has been used in accordance with the instruction manual.
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The Stanley product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised Stanley repair agent in the Stanley catalogue or contact your local Stanley office at the address indicated in this manual. A list of authorised Stanley repair agents and full details of our after sales service is available on the internet at: www.stanleytools.com

Figure 1

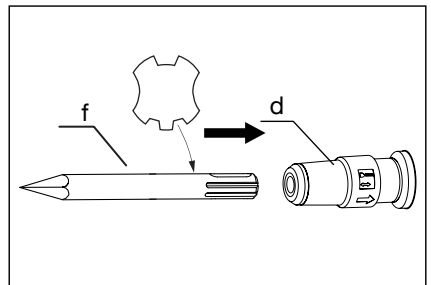
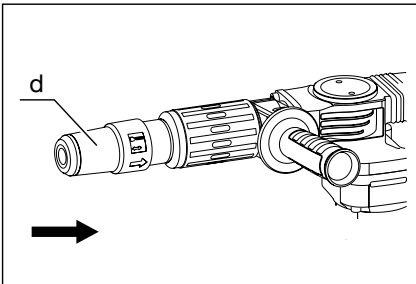
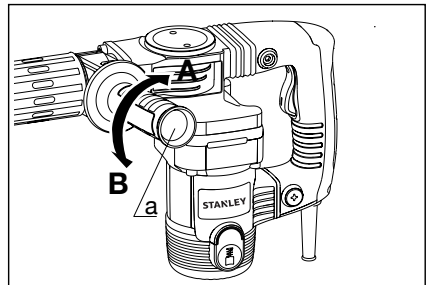
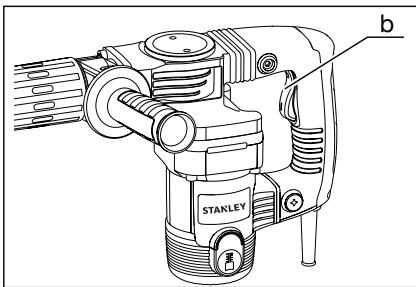
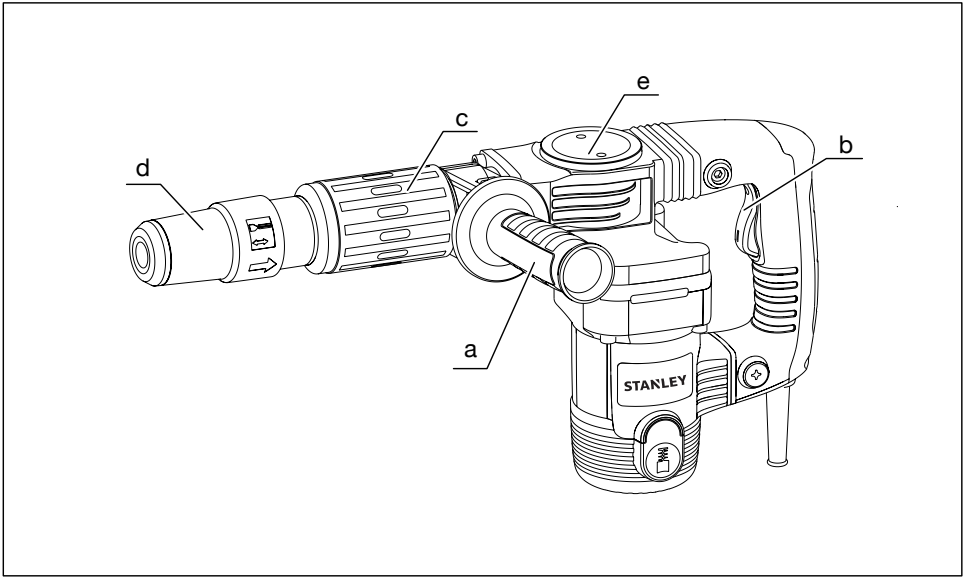


Figure 2

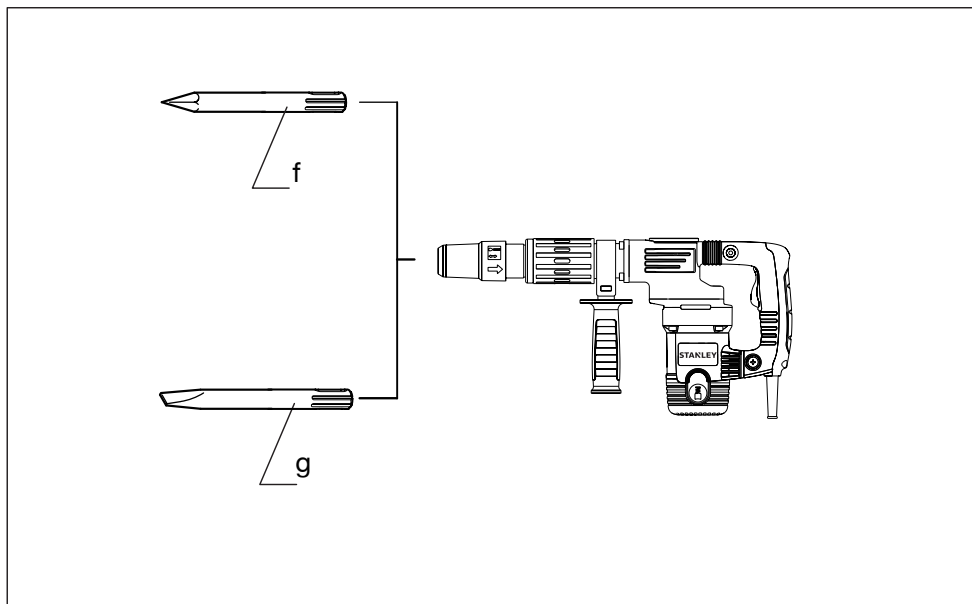


Figure 3

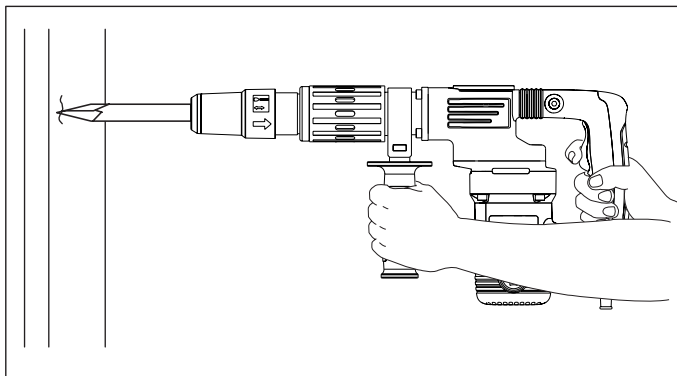
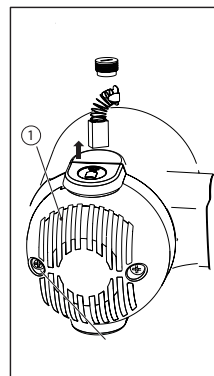


Figure 4



Использование по назначению

Ваш отбойный молоток STANLEY был разработан для профессионального использования для сколов, долбления и разбивания в бетоне, кирпичной и каменной кладке легкой или средней степени тяжести.

Общие предупреждения по технике безопасности электроинструментов



Внимание! Ознакомьтесь со всеми правилами безопасности и инструкциями. Несоблюдение предупреждений и инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования.

Термин "электроинструмент" во всех предупреждениях, указанных ниже, относится к вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному электроинструменту (без кабеля питания).

1. Безопасность рабочего места

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок на рабочем месте или отсутствие освещения рабочего места может привести к аварии.
- b. **Не работайте с электроинструментом в месте хранения взрывоопасных материалов,** например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли. Электрические инструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c. **Дети и посторонние лица должны находиться как можно дальше во время работы с электроинструментом.** Вы можете отвлечься и потерять контроль.

2. Электробезопасность

- a. **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие вилки-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.** Вилки и розетки, которые не подвергались никаким изменениям снижают риск поражения электрическим током.
- b. **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.
- c. **Избегайте любого воздействия дождя или влаги на электроинструменты.** Вода, попавшая в электроинструмент, увеличивает риск поражения электрическим током.

- d. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e. **При работе с электроинструментом на улице, используйте удлинитель, подходящий для наружного использования.** Использование кабеля, пригодного для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a. **Будьте внимательны, смотрите, что вы делаете, используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Другое защитное оборудование, включая респиратор, ботинки на нескользящей подошве, защитный шлем или средства защиты органов слуха, используемые в надлежащих условиях, уменьшат риск получения травмы.**
- c. **Для предотвращения случайного запуска, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднятия или переноски инструмента.** Не переносите электроинструмент с пальцем на выключателе и не включайте питание на инструмент с включенным выключателем, что может привести к несчастному случаю.
- d. **Перед включением электроинструмента снимайте регулировочный или гаечный ключ. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.**
- e. **Не тянитесь. Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.** Это позволяет лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f. **Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.**

g. Если имеются устройства для подключения пылесборника или вытяжки, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.

4. Использование и уход за электроинструментом

a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий электрический инструмент для соответствующего применения.

Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он был разработан.

b. Не используйте электроинструмент, если переключатель не может его включить и выключить. Любой электроинструмент, который нельзя контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.

c. Отключите кабель питания от источника питания и/или аккумуляторный блок от электрического инструмента перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск непреднамеренного запуска электрического инструмента.

d. Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.

e. Поддержание электроинструмента. Проверяйте разрегулированность или соединение подвижных частей, поломки частей и любые другие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При наличии повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед использованием. Многие несчастные случаи являются следствием плохого ухода за электроинструментом.

f. Держите режущий инструмент острым и чистым. Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками легче контролировать.

g. Используйте электроинструмент, аксессуары и сверла в соответствии с данными инструкциями и в порядке, предназначенном для конкретного типа электрического инструмента, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы. Использование электрического инструмента для операций, отличающихся от тех, для которых он предназначен может привести к опасной ситуации.

5. Обслуживание

a. Обеспечьте, чтобы обслуживание и ремонт

вашего электроинструмента проводился в авторизованном сервисном центре по ремонту с использованием только оригинальных запасных частей. Это станет гарантией безопасности электроинструмента.

Предупреждения по безопасности для молота

- Надевайте защитные наушники при сверлении. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте дополнительные рукоятки, если они входят в комплект поставки инструмента. Потеря контроля может привести к травме.
- Держите инструмент за изолированные поверхности во время работы, при которой режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель. При контакте режущего аксессуара с «живым» проводом или открытыми металлическими частями электроинструмента оператора может ударить электрическим током.
- Будьте уверены, что материал, в котором вы сверлите не имеет скрытых газовых труб или электрической проводки, и что места их расположения были проверены сотрудниками коммунальных предприятий.
- Всегда держите крепко инструмент. Не пытайтесь использовать этот инструмент, если вы не держите его обеими руками. Если вы держите инструмент одной рукой, это может привести к потере контроля. Сверление твердых материалов или столкновение с ними может также привести к опасной ситуации. Надежно затяните боковую рукоятку перед использованием.
- Убедитесь, что долото закреплено правильно перед началом работы с инструментом.
- Во время холодной погоды или в случае, если инструмент не используется в течение длительного периода времени, дайте инструменту поработать без нагрузки в течение нескольких минут перед использованием.
- При работе над уровнем земли убедитесь, что площадь внизу чистая.
- Не прикасайтесь к долоту или любой его части сразу же после работы, так как они могут быть очень горячими и вызвать ожоги кожи.
- Всегда направляйте кабель питания к задней части, в сторону от зубила.
- Не используйте этот инструмент в течение длительного периода времени. Вибрация, вызванная работой молота может быть вредна для рук. Используйте перчатки, чтобы обеспечить дополнительную подушку и ограничить воздействие, делая частые остановки в работе.

Другие риски









Дополнительные остаточные риски могут возникнуть при использовании инструмента, который не может быть включен в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании изделия и т.п. Несмотря на соблюдение соответствующих правил техники безопасности и использование предохранительных устройств, некоторых остаточных рисков невозможно избежать.

Они включают в себя:

- Травмы в результате касания вращающихся/движущихся частей.
- Риск получения травмы во время смены деталей инструмента, ножей или насадок.
- Травмы, вызванные продолжительным использованием инструмента. При использовании инструмента в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.
- Плохой слух
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при использовании инструмента (пример: работа с деревом, в особенности, с древесиной дуба, бука и древесноволокнистой плитой средней плотности)

Этикетки на инструменте

Этикетка на вашем инструменте может включать следующие символы:

	Читайте инструкции по эксплуатации	Γ z Герц		..... Конструкция класса II
	Используйте средства защиты глаз	Вт Ватт		..... Терминал заземления
	Используйте средства защиты органов слуха	мин..... минуты		..... Переменный ток
				..... Символ предупреждения об опасности
		----- Постоянный ток	...мин..	..... обороты или возвратно-поступательное движение в минуту
V Вольт	n_0 Скорость без нагрузки			
A Ампер				

Положение даты штрих-кода

Дата кода, который также включает год изготовления, печатается на корпусе.

Пример:

2014 XX JN
Год изготовления

Электрическая безопасность



Ваш инструмент защищен двойной изоляцией, поэтому заземляющий провод не требуется. Всегда проверяйте, чтобы

напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на заводской табличке.

- Если оригинальный шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или уполномоченным сервисным центром STANLEY для того, чтобы избежать опасности.

Использование удлинителя

Если необходимо использовать удлинитель, пожалуйста, используйте утвержденный удлинительный кабель, который соответствует спецификации входного питания инструмента (пожалуйста, обратитесь к техническим данным). Минимальная площадь поперечного сечения проводящей проволоки составляет 1,5 кв. мм. Кабели следует предварительно распутать.

Особенности

Этот инструмент включает в себя некоторые или все из следующих характеристик.

- Боковая рукоятка
- Переключатель
- Крышка цилиндра
- Рукав инструмента
- Вход для впрыскивания машинного масла

Монтаж и регулировка



Предостережение! Чтобы снизить риск получения травмы, выключите устройство и отсоедините машину от источника питания перед установкой и удалением аксессуаров, прежде чем выполнять или изменять настройки или при проведении ремонтных работ. Будьте уверены, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Случайный запуск может привести к травме.

Установка и удаление аксессуаров SDS Max (рис. 1)

Этот инструмент использует аксессуары SDS Max (см. вкладыш на рисунке 1 для сечения хвостовика сверла SDS Max). Мы рекомендуем использовать только профессиональные аксессуары.

1. Очистите и смажьте хвостовик сверла.
2. Вставьте хвостовик сверла в держатель сверла/рукав инструмента (d).
3. Нажмите немного вниз и плавно поверните, пока он не войдет в пазы.
4. Потяните за сверло, чтобы проверить, правильно ли оно закрывается. Необходимо, чтобы сверло имело возможность перемещаться в осевом направлении на несколько сантиметров, когда блокируется в держателе.

- Чтобы удалить сверло, немного отпустите держатель инструмента/рукав блокировки (d) и немного вытащите.



Предостережение: Всегда надевайте перчатки, когда вы меняете насадки. Открытые металлические части инструмента и аксессуаров сильно нагреваются во время работы.

Установка боковой рукоятки (рис. 1)

Боковая рукоятка (a) может быть установлена для праворуких и леворуких пользователей.



Предупреждение: Не используйте инструмент без правильно установленной боковой рукоятки.

- Ослабьте боковую рукоятку.
- Для правой: вставьте боковую рукоятку зажима над воротником за держателем инструмента, ручка слева. Для левой: вставьте боковую рукоятку зажима над воротником за держателем инструмента, ручка справа.
- Поверните боковую рукоятку в нужное положение и затяните ручку.

Инструкция по эксплуатации для использования



Предупреждение:

- Всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности, а также соответствующие предписания.
- Будьте осведомлены о местонахождении трубопроводов и электропроводки.
- Применяйте только легкое давление на инструмент (примерно 5 кг). Чрезмерное усилие не ускоряет долбление, но снижает производительность инструмента и может сократить срок его службы.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и займите правильное безопасное положение (рис. 3). Всегда используйте инструмент с правильно установленной боковой рукояткой.

Правильное положение рук (рис. 3)



Предупреждение: Чтобы уменьшить риск получения серьезной травмы, ВСЕГДА используйте правильное положение рук, как показано на рисунке.



Предупреждение: Чтобы уменьшить риск получения серьезной травмы, ВСЕГДА надежно удерживайте инструмент для предотвращения внезапной реакции.

Правильное положение рук во время работы требует, чтобы одна рука лежала на боковой рукоятке (a), а другая на главной ручке.

Включение и выключение (рис. 1)

- Чтобы запустить программу, нажмите переключатель (b) и поверните его в положение «ВКЛ».
- Для остановки инструмента, поверните его в положение "ВЫКЛ." и отпустите кнопку (b).

Дробление и долбление (рис. 1)

- Вставьте соответствующее долото в нужное положение.
- Установите боковую рукоятку (a) в соответствии с требованиями.
- Включите инструмент и начните работать.
- Всегда выключайте инструмент, когда работа закончена и перед отключением питания.



Предупреждение:

- Не используйте этот инструмент, как смеситель или насос для легко воспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензин, спирт и т.д.).
- Не смешивайте или перемешивайте легко воспламеняющиеся жидкости, обозначенные соответствующим образом.

Обслуживание!

Ваши проводные/беспроводные устройства/инструменты STANLEY были разработаны для работы в течение длительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Для обеспечения удовлетворительной работы, инструмент должен правильно храниться и подвергаться регулярной чистке.

Предостережение! Перед выполнением любых работ по обслуживанию проводных/беспроводных электроинструментов:

- Выключите и отсоедините прибор/инструмент.
- Или отключите его и удалите батарею из устройства/инструмента, если прибор/инструмент имеет отдельный аккумулятор.
- Или запустите батарею полностью, если она встроена, а затем выключите.
- Отключите зарядное устройство перед чисткой. Ваше зарядное устройство не требует никакого обслуживания, кроме регулярной чистки.
- Регулярно очищайте вентиляционные прорези инструмента/прибора/зарядного устройства мягкой щеткой или сухой тканью.
- Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные вещества или чистящие растворы на основе растворителя.

- Регулярно открывайте патрон и извлекайте его, чтобы удалить пыль внутри.

Замена угольных щеток (рис. 4)

Смазка

- Регулярно заменяйте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их своевременно, когда они изнашиваются до границы абразива. Содержите угольные щетки в чистоте и убедитесь, чтобы они свободно скользили в процессе чистки. Обе щетки должны быть заменены одновременно.
- Используйте крест отвертки, чтобы открутить винты (4), откройте нижнюю крышку (1) при помощи плоской отвертки против часовой стрелки откройте щеточную крышку (2), вы можете удалить щетку (3), как показано на рисунке 4, и поставить новую щетку, а затем по часовой стрелке закрепить крышку (2), и в конце концов закройте нижнюю крышку (1), а затем используйте крест отвертку, чтобы надежно затянуть винты.
- Откройте крышку входа впрыска смазочного масла (е), проверьте смазочное масло в коробке передач, если смазочное масло загрязнено или его количество недостаточно, замените или добавьте достаточное количество смазочного масла, предоставляемого компанией.



Чистка



Предостережение! Выдуйте грязь и пыль из основного корпуса при помощи сухого воздуха каждый раз, когда вы видите скопление грязи и пыли внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте средство защиты глаз и респиратор, утвержденные для использования при выполнении этой процедуры.



Внимание! Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химикаты для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химические вещества могут ослабить свойства материала, из которого изготовлены эти части. Используйте только мягкое мыло и влажную ткань, чтобы очистить инструмент. Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; не погружайте никакую часть инструмента в жидкость.

Технические данные

СПЕЦИФИКАЦИИ		STHM5
Напряжение	V	220-240
Частота	Hz	50/60
Мощность	W	1010
Частота ударов	bpm	2900
Энергия удара	J	8,5
Тип патрона		SDS Max
Масса	кг	6,3

Защита окружающей среды



Раздельный сбор и утилизация. Этот продукт не следует утилизировать вместе с бытовым мусором.

Если вы поймете, что ваш продукт Stanley нуждается в замене, или если он не имеет никакого дальнейшего применения для вас, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Предоставьте этот продукт для раздельного сбора/утилизации.



Раздельный сбор продуктов и упаковок позволяет осуществить их переработку и использовать их повторно. Повторное использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов или в торговом предприятии при покупке нового изделия. Stanley обеспечивает возможность для сбора и утилизации продуктов Stanley, как только они достигли конца своего срока службы. Для того чтобы воспользоваться этой услугой, вы можете сдать ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в местное отделение Stanley по адресу, указанному в данном руководстве. Кроме того, список авторизованных ремонтных агентов Stanley и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах вы можете найти в Интернете:
www.2helpU.com10

Два год полной гарантии

Если ваш продукт STANLEY выходит из строя из-за дефектных материалов или изготовления в течение 24 месяцев с даты покупки, STANLEY Europe гарантирует замену всех неисправных деталей бесплатно или - по своему усмотрению - замену продукта бесплатно при условии, что:

- Продукт использовался правильно, его эксплуатация проводилась строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Продукт подвергался естественному износу;
- Ремонт не проводился посторонними лицами;
- Представлены документы, подтверждающие покупку.
- Продукт STANLEY возвращается в полном комплекте со всеми оригинальными компонентами

Если вы хотите сделать заявку, свяжитесь с продавцом или узнайте место нахождения вашего ближайшего авторизованного сервисного агента Stanley в каталоге Stanley или обратитесь в местное представительство Stanley по адресу, указанному в данном руководстве. Список авторизованных сервисных агентов Stanley и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании можно найти в Интернете по адресу: www.stanleytools.com

STANLEY

Гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия STANLEY и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный гарантийный талон на русском языке.

В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона, а также несоответствия указанным в нем данным мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.

3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры STANLEY, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в гарантийном талоне, на сайте www.2helpU.com или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.



Изготовитель

Блэк энд Деккер Холдингс ГмБХ
Германия, 65510, Идштайн,
ул. Блэк энд Деккер, 40

6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства или материалами.
7. **Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:**
 - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильного хранения, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
 - 7.2. Механического повреждения (скопы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием
 - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
 - 7.4. Воздействий на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
 - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а так же вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.
8. **Гарантийные условия не распространяются:**
 - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
 - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты, выключатели, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
 - 8.3. На сменные части: патроны, цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, аккумуляторные батареи, ножи, шлифовальные поддошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как: ротора и статора, обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или облуживание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

Figure 1

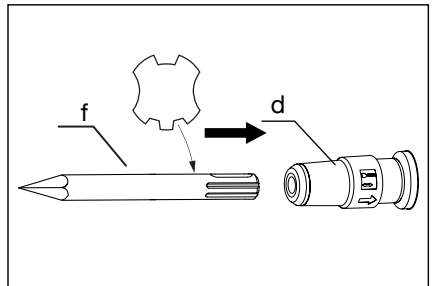
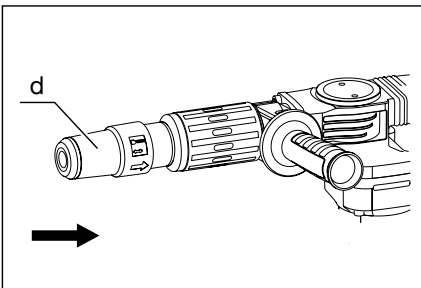
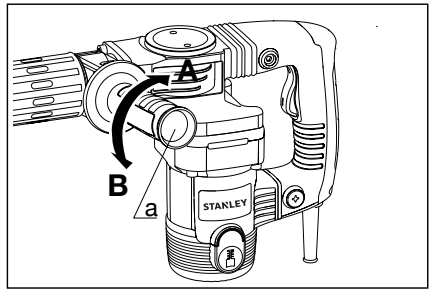
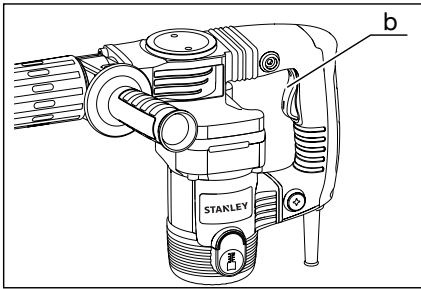
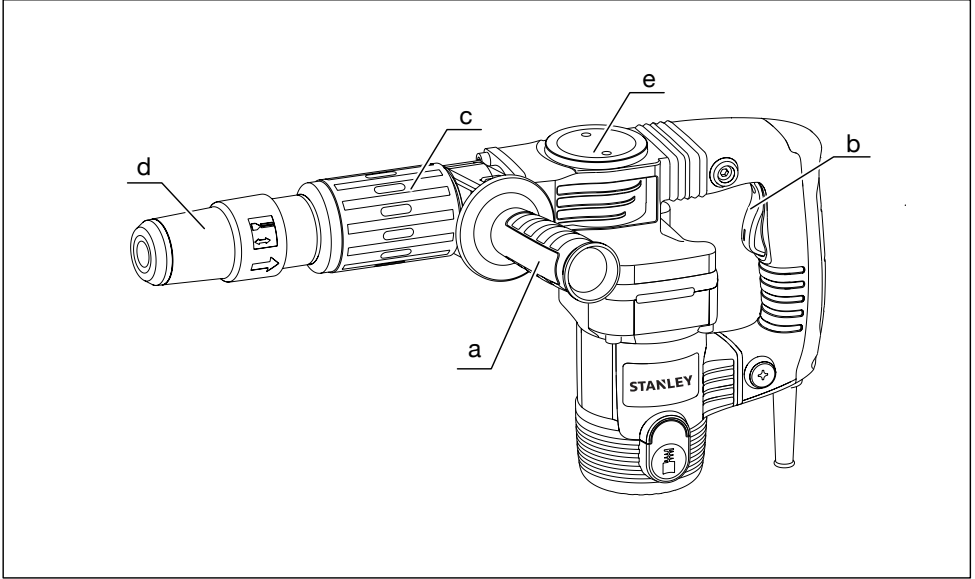


Figure 2

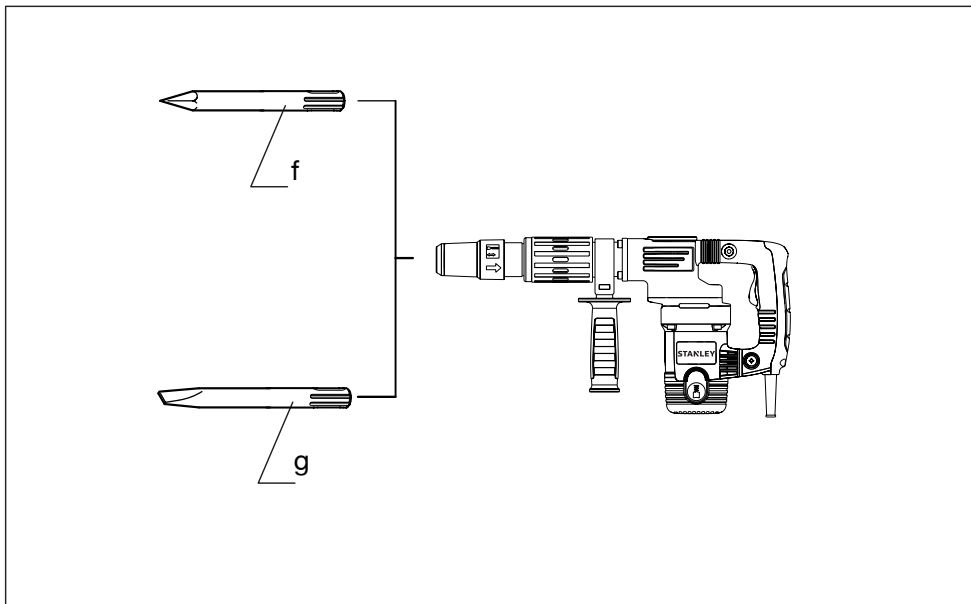


Figure 3

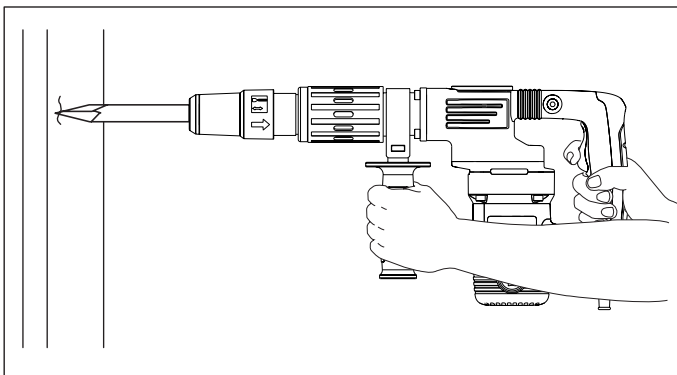
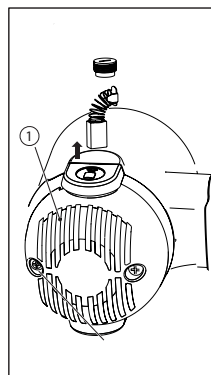


Figure 4



Використання за призначенням

Ваш відбійний молоток STANLEY був розроблений для професійного використання для відколів, довбання та розбивання в бетоні, цегляній і кам'яній кладці легкого або середнього ступеня тяжкості.

Загальні попередження з техніки безпеки електроінструментів



Увага! Ознайомтеся з усіма правилами безпеки та інструкціями. Недотримання попереджень та інструкцій, зазначених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі попередження та інструкції для майбутнього використання.

Термін "електроінструмент" у всіх попередженнях, зазначених нижче, відноситься до мережевого (з кабелем) електроінструменту або акумуляторної батареї (без кабелю живлення).

1. Безпека робочого місця

- Утримуєте робоче місце в чистоті і добре освітленим.** Безлад на робочому місці або відсутність освітлення робочого місця може призвести до аварії.
- Не працюйте з електроінструментом в місці зберігання вибухонебезпечних матеріалів, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пари.
- Діти і сторонні особи повинні знаходитися якнайдалі під час роботи з електроприладами.** Ви можете відволіктися і втратити контроль.

2. Електробезпека

- Вилка електроінструмента повинна відповідати розетці.** Ніколи не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте ніякі вилки-перехідники з заземленими (замкнутими на землю) електроінструментами. Вилки і розетки, які не піддавалися ніяким змінам знижують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене.
- Уникайте будь-якого впливу дощу або вологи на електроінструменти.** Вода, що потрапила в електроінструмент, збільшує ризик ураження електричним струмом.
- Обережно поводьтеся зі шнуром живлення.** Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, переміщення або вилучення вилки

з розетки. Тримайте шнур подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджені або залпугані шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.

- При роботі з електроінструментом на вулиці, використовуйте подовжувач, відповідний для зовнішнього використання.** Використання кабелю, придатного для використання на відкритому повітрі, знижує ризик ураження електричним струмом.
 - При необхідності роботи з електроінструментом у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.
- ### 3. Особиста безпека
- Будьте уважні, дивіться, що ви робите, використовуйте здоровий глузд при роботі з електроприладами. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків.** Найменша необережність при роботі з електроінструментом може призвести до серйозних травм.
 - Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри.** Інше захисне обладнання, включаючи респіратор, черевики на нековзній підшві, захисний шолом або засоби захисту органів слуху, використовувати в належних умовах, зменшать ризик отримання травми.
 - Для запобігання випадкового запуску, переконайтеся, що перемикач знаходиться у вимкненому положенні перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняття або перенесення інструменту.** Не переносьте електроінструмент з пальцем на вимикачі і не включайте електроживлення на інструмент з увімкненим вимикачем, що може призвести до нещасного випадку.
 - Перед включенням електроінструменту знімайте регульовальний або гайковий ключ.** Гайковий або регульовальний ключ, залишений на обертівій частині електроінструменту, може призвести до травми.
 - Не тягніться. Зберігайте правильну стійку і баланс весь час.** Це дозволяє краще контролювати інструмент в несподіваних ситуаціях.
 - Одягайтеся правильно. Не надягайте вільний одяг або прикраси.** Тримайте волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
 - Якщо є пристрій для підключення пілозбірника або витяжки, переконайтеся в тому, що вони під'єднані і використовуються правильно.** Використання пілозбірника знижує ймовірність виникнення ризиків, пов'язаних з пилом.

4. Використання та догляд за електроінструментом

- a. **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте відповідний електричний інструмент для відповідного застосування.** Правильно підібраний електроінструмент дозволяє виконати роботу краще і безпечніше при швидкості, для якої він був розроблений.
- b. **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не може його включити і вимкнути.** Будь-який електроінструмент, який не можна контролювати за допомогою перемикача, є небезпечний і повинен бути відремонтований.
- c. **Від'єднайте кабель живлення від джерела живлення та/або акумулятора від електричного інструменту перед виконанням будь-яких регулювань, заміни приладдя або при зберіганні електроінструменту.** Такі профілактичні заходи безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску електричного інструменту.
- d. **Зберігайте електроприлади в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не знайомі з електричним інструментом або даними інструкціями, працювати з електроприладами.** Електроінструменти небезпечні в руках недосвідчених користувачів.
- e. **Підтримання електроінструменту. Перевіряйте розрегульованість або з'єднання рухомих частин, поломки частин і будь-які інші умови, які можуть вплинути на роботу електроінструменту.** При наявності пошкодження, відремонтуйте електроінструмент перед використанням. Багато нещасних випадків є наслідком поганого догляду за електроінструментом.
- f. **Тримайте ріжучий інструмент гострим і чистим.** Добре доглянутий ріжучий інструмент з гострими ріжучими краями легше контролювати.
- g. **Використовуйте електроінструмент, аксесуари та свердла відповідно до даних інструкцій і в порядку, призначеному для конкретного типу електричного інструменту, беручи до уваги умови роботи і характер виконуваної роботи.** Використання електричного інструменту для операцій, які відрізняються від тих, для яких він призначений, може призвести до небезпечної ситуації.
5. **Обслуговування**
 - a. **Забезпечте, щоб обслуговування і ремонт вашого електроінструменту проводився в авторизованому сервісному центрі по ремонту з використанням тільки оригінальних запасних частин.** Це стане гарантією безпеки електроінструменту.

Попередження з безпеки для молота

- **Одягайте захисні навушники при свердлінні.** Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- **Використовуйте додаткові рукоятки, якщо вони входять в комплект поставки інструменту.** Втрата контролю може призвести до травми.
- **Тримайте інструмент за ізольовані поверхні під час роботи, при якій ріжучий інструмент зачепити приховану проводку або власний кабель.** При контакті ріжучого аксесуара з «живим» проводом або відкритими металевими частинами електроінструменту оператора може вдарити електричним струмом.
- **Будьте впевнені, що матеріал, в якому ви свердлите, не має прихованих газових труб або електричної проводки, і що місця їх розташування були перевірені співробітниками комунальних підприємств.**
- **Завжди міцно тримайте інструмент. Не намагайтеся використовувати цей інструмент, якщо ви не тримаєте його обома руками.** Якщо ви тримаєте інструмент однією рукою, це може призвести до втрати контролю. Свердління твердих матеріалів або зіткнення з ними може також призвести до небезпечної ситуації. Надійно затягніть бокову рукоятку перед використанням.
- **Переконайтеся, що долото закріплено правильно перед початком роботи з інструментом.**
- **Під час холодної погоди або в разі, якщо інструмент не використовується протягом тривалого часу, дайте інструменту попрацювати без навантаження протягом декількох хвилин перед використанням.**
- **При роботі над рівнем землі переконайтеся, що площа внизу чиста.**
- **Не торкайтеся свердла або будь-якої його частини відразу ж після роботи, оскільки вони можуть бути дуже гарячими і викликати опіки шкіри.**
- **Завжди направляйте кабель живлення до задньої частини, в сторону від зубила.**
- **Не використовуйте цей інструмент протягом тривалого часу.** Вібрація, викликана роботою молота може бути шкідлива для рук. Використовуйте рукавички, щоб забезпечити додаткову подушку і обмежити вплив, роблячи часті зупинки в роботі.

Інші ризики


Додаткові залишкові ризики можуть виникнути при використанні інструменту, який не може бути включений в описані тут правила техніки безпеки. Ці ризики можуть виникнути при неправильному або тривалому використанні виробу і т.д. Незважаючи на дотримання відповідних правил техніки безпеки та використання запобіжних пристроїв, деяких залишкових ризиків неможливо уникнути.

Вони включають в себе:

- Травми в результаті торкання обертових/рухомих частин.
- Ризик отримання травми під час зміни деталей інструменту, ножів або насадок.
- Травми, викликані тривалим використанням інструменту. При використанні інструменту протягом тривалого часу робіть регулярні перерви в роботі.
- Поганий слух
- Збиток здоров'ю внаслідок вдихання пилу при використанні інструменту (приклад: робота з деревом, особливо, з деревиною дуба, бука і дереволокнистими плитами середньої щільності)

Етикетки на інструменті

Етикетки на вашому інструменті можуть включати такі символи:

	Читайте інструкції з експлуатації	Gc Герц		..... Конструкція класу II
	Використовуйте засоби захисту очей	Vt Ватт		..... Термінал заземлення
	Використовуйте засоби захисту органів слуху	min хвилини		..... Символ попередження про небезпеку
		~ Змінний струм		..... обороти або зворотно-поступальний рух в хвилину
		----- Постійний струм	хв..	
V Вольт				
A Ампер		n ₀ Швидкість без навантаження		

Положення дати штрих-коду

Дата коду, який також включає рік виготовлення, друкується на корпусі.

Приклад:

2014 XX JN
Рік виготовлення

Електрична безпека

Ваш інструмент захищений подвійною ізоляцією, тому заземлюючий провід не потрібно. Завжди перевіряйте, щоб напруга мережі відповідала напрузі, вказаній на таблиці.

- Якщо оригінальний шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником або уповноваженим сервісним центром STANLEY для того, щоб уникнути небезпеки.

Використання подовжувача

Якщо необхідно використовувати подовжувач, будь ласка, використовуйте затверджений подовжувач, який відповідає специфікації вхідного живлення інструменту (будь ласка, зверніться до технічних даних). Мінімальна площа поперечного перерізу провідного дроту складає 1,5 кв. мм. Кабелі слід заздалегідь розплутати.

Особливості

Цей інструмент включає в себе деякі або всі з таких характеристик.

- Бічна рукоятка
- Перемикач
- Кришка циліндра
- Рукав інструменту
- Вхід для уприскування машинного масла

Монтаж і регулювання



Застереження! Щоб знизити ризик отримання травми, вимкніть пристрій і від'єднайте машину від джерела живлення перед установкою і видаленням аксесуарів, перш ніж виконувати або змінювати налаштування або при проведенні ремонтних робіт. Будьте впевнені, що курок перемикача знаходиться в положенні ВИКЛ. Випадковий запуск може призвести до травми.

Установка і видалення аксесуарів SDS Max (мал. 1)

Цей інструмент використовує аксесуари SDS Max (див. вкладиш на малюнку 1 для перетину хвостовика свердла SDS Max). Ми рекомендуємо використовувати тільки професійні аксесуари.

- Очистіть і змастіть хвостовик свердла.
- Вставте хвостовик свердла в тримач свердла/рукав інструменту (d).
- Натисніть трохи вниз і плавно поверніть, поки він не вийде в пази.
- Потягніть за свердло, щоб перевірити, чи правильно воно закривається. Необхідно, щоб свердло мало можливість переміщатися в осьовому напрямку на кілька сантиметрів, коли блокується в утримувачі.
- Щоб видалити свердло, трохи відпустіть утримувач інструменту/рукав блокування (d) і трохи витягніть.

Застереження: Завжди надягайте рукавички, коли міняєте насадки. Відкриті металеві частини інструменту і аксесуарів сильно нагріваються під час роботи.

Установка бічної рукоятки (мал. 1)

Бічна рукоятка (a) може бути встановлена для праворуких і ліворуких користувачів.



Попередження: Не використовуйте інструмент без правильно встановленої бічної рукоятки.

- Послабте бічну рукоятку.

- Для правшів: вставте бічну рукоятку затіску над комірком за утримувачем інструменту, ручка зліва. Для лівшів: вставте бічну рукоятку затіску над комірком за утримувачем інструменту, ручка справа.
- Поверніть бічну рукоятку в потрібне положення і затягніть ручку.

Інструкція з експлуатації для використання



Попередження:

- Завжди дотримуйтесь інструкції з техніки безпеки, а також відповідних розпоряджень.
- Ви повинні знати про місцезнаходження трубопроводів і електропроводів.
- Використовуйте лише легкий тиск на інструмент (приблизно 5 кг). Надмірне зусилля не прискорює додання, але знижує продуктивність інструменту та може скоротити термін його служби.
- Завжди міцно тримайте інструмент обома руками і займіть правильне безпечне положення (мал. 3). Завжди використовуйте інструмент з правильно встановленою бічною рукояткою.

Правильне положення рук (мал. 3)



Попередження: Щоб зменшити ризик отримання серйозної травми, ЗАВЖДИ використовуйте правильне положення рук, як показано на малюнку.



Попередження: Щоб зменшити ризик отримання серйозної травми, ЗАВЖДИ надійно утримуйте інструмент для запобігання раптової реакції.

Правильне положення рук під час роботи вимагає, щоб одна рука лежала на бічній рукоятці (а), а інша на головній ручці.

Вмикання і вимикання (мал. 1)

- Щоб запустити програму, натисніть перемикач (b) і поверніть його в положення «ВКЛ».
- Для зупинки інструмента, поверніть його в положення "ВИКЛ." і відпустіть кнопку (b).

Дроблення и долбление (рис. 1)

- Вставте відповідне долото в потрібне положення.
- Встановіть бічну рукоятку (а) відповідно до вимог.
- Включіть інструмент і почніть працювати.
- Завжди вимикайте інструмент, коли робота закінчена і перед відключенням живлення.



Попередження:

- Не використовуйте цей інструмент, як змішувач або насос для легкозаймистих або вибухонебезпечних рідин (бензин, спирт і т.д.).
- Не змішуйте і не перемішуйте легкозаймисті рідини, позначені відповідним чином.

Обслуговування

Ваші дротові/бездротові пристрої/інструменти STANLEY були розроблені для роботи протягом тривалого періоду часу при мінімальному технічному обслуговуванні. Для забезпечення задовільної роботи, інструмент повинен правильно зберігатися і піддаватися регулярному чищенню.

Застереження! Перед виконанням будь-яких робіт з обслуговування дротових/бездротових електрінструментів:

- Вимкніть і відключіть прилад/інструмент.
- Або вимкніть його і видаліть батарею з пристрою/інструменту, якщо прилад/інструмент має окремий акумулятор.
- Або запустіть батарею повністю, якщо вона вбудована, а потім вимкніть.
- Від'єднайте зарядний пристрій перед чищенням. Ваш зарядний пристрій не вимагає ніякого обслуговування, крім регулярного чищення.
- Регулярно очищуйте вентиляційні прорізи інструменту/приладу/зарядного пристрою м'якою щіткою або сухою тканиною.
- Регулярно очищайте корпус двигуна вологою тканиною. Не використовуйте абразивні речовини або чистячі розчини на основі розчинника.
- Регулярно відкривайте патрон і виймайте його, щоб видалити пил всередині.

Заміна вугільних щіток (рис. 4)



Масило

- Регулярно заміняйте і перевіряйте вугільні щітки. Заміняйте їх своєчасно, коли вони зношуються до кордону абразиву. Утримуєте вугільні щітки в чистоті і переконайтеся, щоб вони вільно ковзали в процесі чищення. Обидві щітки повинні бути замінені одночасно.
- Використовуйте крос викрутки, щоб відкрутити гвинти (4), відкрийте нижню кришку (1) за допомогою плоскої викрутки проти годинникової стрілки відкрийте щіткову кришку (2), ви можете видалити щітку (3), як показано на малюнку 4, і поставити нову щітку, а потім за годинниковою стрілкою закріпіть кришку (2), і врешті-решт закрийте нижню кришку (1), а потім використовуйте крос викрутку, щоб надійно затягнути гвинти.

- Відкрийте кришку входу вприскування мастила (е), перевірте мастило в коробці передач, якщо мастило забруднено або його кількість недостатня, замініть або додайте достатню кількість мастила, що надається компанією.



Чищення



Застереження! Видавайте бруд і пил з основного корпусу за допомогою сухого повітря кожен раз, коли ви бачите скупчення бруду і пилу всередині і навколо вентиляційних отворів. Одягайте засіб захисту очей і респіратор, затверджені для використання при виконанні цієї процедури.



Увага! Ніколи не використовуйте розчинники або інші агресивні хімікати для очищення металевих деталей інструменту. Ці хімічні речовини можуть послабити властивості матеріалу, з якого виготовлені ці частини. Використовуйте тільки м'яке мило і вологу тканину, щоб очистити інструмент. Ніколи не допускайте попадання рідини всередину інструменту і не занурюйте ніяку частину інструменту в рідину.

Технічні дані

СПЕЦИФИКАЦІЇ		STHM5
Напруга	V	220-240
Частота	Hz	50/60
Потужність	W	1010
Частота ударів	bpm	2900
Енергія удара	J	8,5
Тип патрона		SDS Max
Вага	кг	6,3

Захист навколишнього середовища



Роздільний збір і утилізація. Цей продукт не слід утилізувати разом з побутовим сміттям.

Якщо ви зрозумієте, що ваш продукт Stanley потребує заміни, або якщо він не має ніякого подальшого застосування для вас, не викидайте його разом з побутовими відходами. Надайте цей продукт для роздільного збору/утилізації.



Роздільний збір продуктів і упаковок дозволяє здійснити їх переробку і використати їх повторно. Повторне використання

перероблених матеріалів допомагає захищати довкілля від забруднення і знижує витрату сировинних матеріалів.

Місьцеве законодавство може забезпечити збір старих електроінструментів окремо від побутового сміття на муніципальних звалищах відходів або в торговому підприємстві при купівлі нового виробу. Stanley забезпечує можливість для збору і утилізації продуктів Stanley, як тільки вони досягли кінця свого терміну служби. Для того, щоб скористатися цією послугою, ви можете здати ваш виріб у будь-який авторизований сервісний центр, який збирає їх за нашим дорученням.

Ви можете упізнати місце знаходження вашого найближчого авторизованого сервісного центру, звернувшись в місьцеве відділення Stanley за адресою, вказаною в цьому керівництві. Крім того, список авторизованих ремонтних агентів Stanley і повну інформацію про наше післяпродажне обслуговування і контакти ви можете знайти в Інтернеті:
www.2helpu.com10

Два рік повної гарантії

Якщо ваш продукт STANLEY виходить з ладу із-за дефектних матеріалів або виготовлення впродовж 24 місяців з дати купівлі, STANLEY Europe гарантує заміну усіх несправних деталей безкоштовно або - на власний розсуд - заміну продукту безкоштовно за умови, що:

- Продукт використовувався правильно, його експлуатація проводилася строго відповідно до інструкції з експлуатації.
- Продукт піддавався звичайному зносу;
- Ремонт не проводився сторонніми особами;
- Представлені документи, що підтверджують купівлю.
- Продукт STANLEY повертається в повному комплекті з усіма оригінальними компонентами

Якщо ви хочете зробити заявку, зв'яжіться з продавцем або з'ясуйте місце знаходження вашого найближчого авторизованого сервісного агента Stanley в каталозі Stanley або зверніться в місьцеве представництво Stanley за адресою, вказаною в цьому посібнику. Список авторизованих сервісних агентів Stanley і повну інформацію про наше післяпродажне обслуговування можна знайти в Інтернеті за адресою:
www.stanleytools.com

STANLEY

Гарантійні умови

Шановний покупець!

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу STANLEY і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою

В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту; назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.

3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 24 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри STANLEY, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1 Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2 Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом

- 7.3 Потрапляння у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
- 7.4 Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
- 7.5 Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії небезпечної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавались розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні ремені і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зачеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вимикачі, бойки, штовхачі, стволи тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, акумуляторні батареї, ножі, шліфувальні підшоми, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина

Figure 1

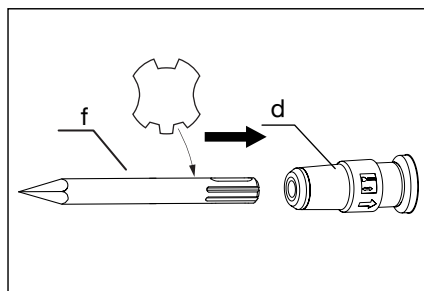
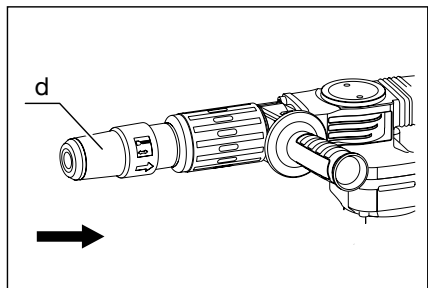
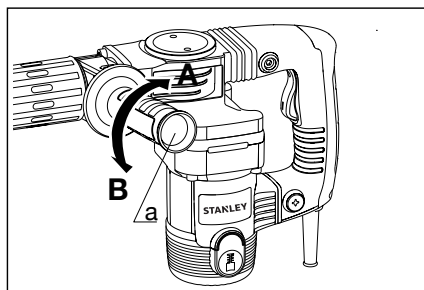
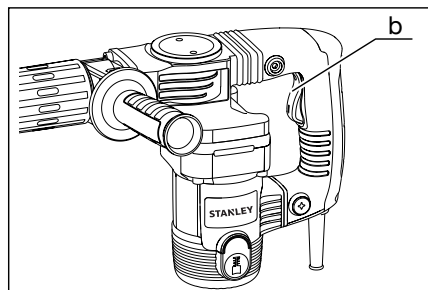
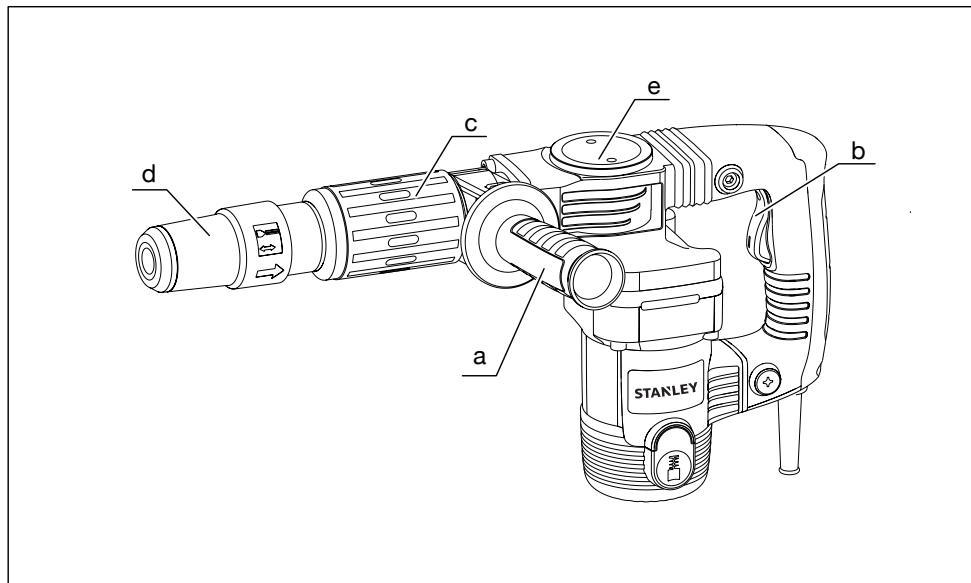


Figure 2

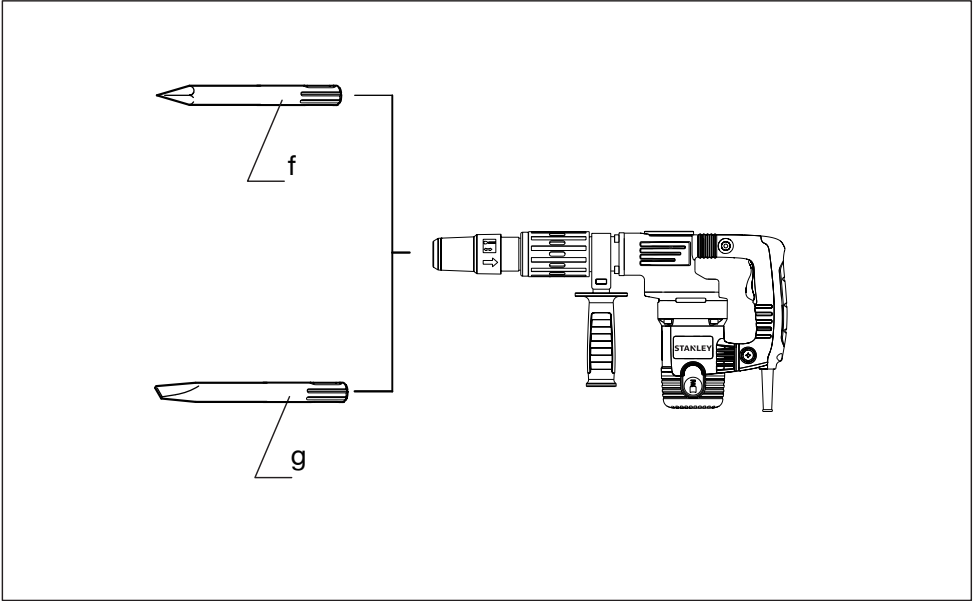


Figure 3

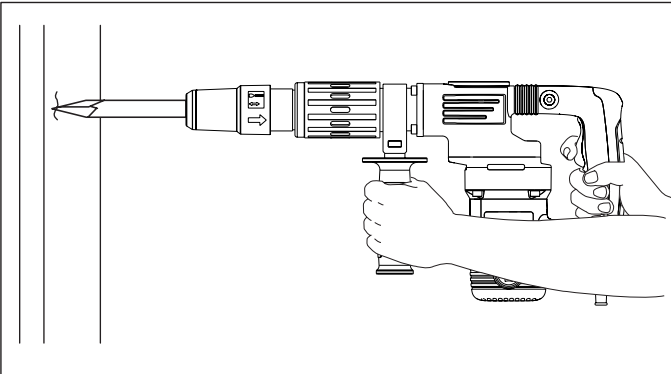
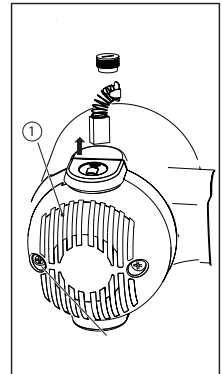


Figure 4



Utilisation

Votre marteau de démolition STANLEY est conçu pour les applications professionnelles légères ou moyennes de burinage, gougeage et démolition dans le béton, la brique et la maçonnerie.

Consignes générales de sécurité concernant les outils électroportatifs



Attention! Lire avec attention tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves

Conservez ces consignes et ces instructions pour référence ultérieure.

La notion "d'outil électroportatif" mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble) ou fonctionnant avec piles (sans fil).

1. Sécurité de la zone de travail
 - a. **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
 - b. **Ne pas utiliser d'outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
 - c. **Pendant l'utilisation d'un outil électroportatif, les enfants et autres personnes présentes doivent rester éloignés.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.
2. Sécurité électrique
 - a. **La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise d'alimentation. Ne modifiez la fiche en aucun cas. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils ayant une prise de terre.** Le respect de ces consignes réduit le risque de choc électrique.
 - b. **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.
 - c. **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
 - d. **Ne pas maltraiter le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour porter l'outil, et ne le tirez pas pour débrancher l'outil. Maintenir le câble éloigné**
 - des sources de chaleur, de la graisse, des bords coupants et des pièces en rotation. Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
 - e. **Lorsque vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour une utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les travaux à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f. **Si l'outil doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.
3. Sécurité personnelle
 - a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens quand vous utilisez un outil. N'utilisez pas un outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'outil peut entraîner de graves blessures.
 - b. **Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Selon le travail à effectuer, le port d'un équipement de protection tel que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, réduit le risque de blessures.**
 - c. **Évitez tout démarrage imprévu. L'interrupteur de l'outil doit être en position d'arrêt (off) avant d'effectuer le branchement à l'alimentation et/ou au bloc batterie, de ramasser l'outil ou de le porter.** Porter ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position Marche (on) est une invite à l'accident.
 - d. **Retirez les outils ou les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e. **Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre en permanence.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.
 - f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les pièces en mouvement.
 - g. **En cas d'utilisation d'appareils servant à aspirer ou à recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions

- a. **Respectez la capacité de l'outil. Utilisez l'outil approprié pour le travail à effectuer.** Avec un outil approprié, vous travaillerez mieux et en toute sécurité.
 - b. **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne répond pas à la commande marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.
 - c. **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou débranchez le bloc-batterie avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche de mettre l'outil en marche accidentellement.
 - d. **Rangez les outils électroportatifs hors de la portée des enfants et les personnes ne connaissant pas l'outil ne doivent en aucun cas l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
 - e. **Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont la conséquence d'outils mal entretenus.
 - f. **Les outils de coupe doivent toujours être aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
 - g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les forets etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** L'utilisation de l'outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il est conçu peut entraîner une situation dangereuse.
- #### 5. Réparations
- a. **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange appropriées.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Consignes de sécurité pour le marteau

- **Portez des protecteurs auditifs.** L'exposition au bruit peut causer une perte de l'acuité auditive.
- **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si fournies avec l'outil.** Vous risquez de vous blesser si vous perdez le contrôle.

- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de prise isolées quand l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un fil électrique caché ou son propre cordon.** Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un fil sous tension il peut « électricifier » les parties métalliques exposées et donner une décharge électrique à l'utilisateur.
- Soyez certain que le matériau que vous allez percer ne cache pas des conduits d'électricité ou de gaz et que leur emplacement a été vérifié par les services publics.
- **Gardez l'outil bien en main, tout le temps. N'essayez pas d'utiliser cet outil sans le tenir avec les deux mains.** Vous perdrez le contrôle de l'outil si vous vous en servez avec une seule main. Démolir ou taper sur des matériaux durs comme des barres d'armature peut aussi s'avérer dangereux. Serrez fermement la poignée latérale avant de vous servir de l'outil.
- Vérifiez que le ciseau est fermement en place avant de vous servir de l'outil.
- Par temps froid ou quand l'outil n'a pas été utilisé depuis longtemps, laissez l'outil tourner à vide pendant quelques minutes avant de vous en servir.
- Quand vous travaillez en hauteur assurez-vous que l'espace en dessous est libéré.
- Ne touchez pas le ciseau ou les pièces près du ciseau immédiatement après l'avoir utilisé, car ils peuvent être extrêmement chauds et causer des brûlures.
- Dirigez toujours le cordon d'alimentation vers l'arrière, loin du ciseau.
- Ne faites pas fonctionner cet outil pendant de longues périodes.
- **Les vibrations causées par l'action du marteau peuvent être nocives pour vos mains et vos bras.** Mettez des gants de travail pour mieux amortir les secousses et limitez l'exposition en faisant des pauses fréquentes.

Autres risques

Il peut y avoir d'autres risques résiduels supplémentaires quand vous vous servez de l'outil, qui ne sont peut-être pas mentionnés dans les consignes de sécurité ci-incluses. Ces risques peuvent être dus à un mauvais usage, une utilisation trop prolongée etc. Même en appliquant les règles de sécurité et en mettant en place les dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés.

Ils sont :

- Se blesser en touchant les parties tournantes/mobiles.
- Se blesser en changeant les pièces, les lames ou les accessoires.
- Se blesser en travaillant avec un outil trop longtemps. Quand vous vous servez d'un outil pendant de longues périodes pensez à faire des pauses régulières.
- Perte de l'acuité auditive.
- Problèmes de santé dus à l'inhalation de la poussière produite par l'action de forage de votre outil (exemple : travail sur du bois, plus particulièrement le chêne, le hêtre et les panneaux MDF).

Étiquettes apposées sur l'outil

L'étiquette apposée sur votre outil peut contenir les symboles suivants :



Lire le manuel d'instructions

Hz Hertz

W Watts

min minutes

~ Courant alternatif

— — — — — Courant continu

V Volts

A Ampères

n₀ Vitesse à vide



..... Construction de classe II



..... Borne de terre



..... Symbole d'alerte de sécurité



.../min... Rotations par minute

Position of date barcode

Le code de la date, comprenant aussi l'année de fabrication, est imprimé sur le boîtier de l'outil.

Exemple :

2014 XX JN

Année de fabrication

Sécurité électrique



Cet outil électrique est doublement isolé, il n'y a donc pas besoin de mise à la terre. Vérifiez toujours si la tension de l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

- Si le fil électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de réparation agréé par STANLEY afin d'éviter tout danger.

Utilisation d'une rallonge

Si vous avez besoin d'une rallonge, utilisez une rallonge électrique aux normes, adéquate pour la tension d'alimentation électrique de cet outil (voir fiche technique). La section minimum du conducteur est 1,5 mm². Les fils doivent être démêlés avant de les rembobiner.

Description

Cet outil comprend certains ou tous les éléments suivants :

- a. Poignée latérale
- b. Interrupteur
- c. Revêtement du fût
- d. Manchon d'outil
- e. Bouchon de l'injecteur d'huile

Montage et réglage



Attention ! pour réduire le risque de vous blesser, mettez la machine hors tension et débranchez-la de sa source d'alimentation avant d'installer et enlever des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou quand vous faites une révision. Vérifiez que le commutateur à gâchette est dans la position d'arrêt (OFF). Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

Insérer et enlever les accessoires SDS Max (fig. 1)

Cet outil utilise des accessoires SDS Max (voir l'encart à la figure 1 pour un choix de tiges de foret SDS Max). Nous recommandons de n'utiliser que des accessoires professionnels.

1. Nettoyez et graissez la tige du foret.
2. Insérez la tige du foret dans le porte-foret/manchon d'outil (d).
3. Poussez le foret et tournez-le légèrement jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les rainures.
4. Tirez sur le foret pour tester s'il est bien verrouillé. La fonction marteau demande que le foret puisse bouger plusieurs centimètres sur l'axe quand il est verrouillé sur le porte-outil.
5. Pour enlever un foret tirez sur le porte-outil/le manchon de verrouillage (d) et sortez le foret.



Attention : Portez toujours des gants quand vous changez d'accessoire. Les parties métalliques exposées de l'outil et des accessoires peuvent devenir extrêmement chaudes pendant leur utilisation.

Installer la poignée latérale (fig. 1)

La poignée latérale (a) peut être installée pour convenir aux droitiers comme aux gauchers.



Attention : N'utilisez pas l'outil sans la poignée latérale correctement montée.

1. Desserrez la poignée latérale.
2. Pour les droitiers : glissez l'étrier de la poignée latérale par-dessus la collerette du porte-outil, avec la poignée à gauche. Pour les gauchers : glissez l'étrier de la poignée latérale par-dessus la collerette du porte-outil, avec la poignée à droite
3. Tournez la poignée latérale dans la position désirée et serrez la poignée.

Instructions de fonctionnement



Attention :

- Observez toujours les consignes de sécurité et la réglementation en vigueur.
- Sachez où se trouvent les câbles électriques et les tuyaux.
- Appliquez simplement une pression douce sur l'outil (approx. 5 kg). Une force excessive n'accélère pas le forage mais diminue la performance de l'outil et peut réduire sa durée de vie.
- Tenez toujours fermement l'outil avec les deux mains et gardez une position stable (fig. 3). Utilisez toujours l'outil avec la poignée latérale correctement montée.

Position correcte des mains (fig. 3)



Attention: Afin de réduire le risque de blessures graves, ayez TOUJOURS les mains dans la bonne position comme illustré.



Attention: Afin de réduire le risque de blessures graves, tenez TOUJOURS fermement l'outil en anticipation d'une réaction soudaine.

La bonne position des mains est une main sur la poignée latérale (a), et l'autre main sur la poignée principale.

Marche/Arrêt (fig. 1)

1. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur à gâchette (b) et tournez-le sur la position « ON ».
2. Pour arrêter l'outil, tournez-le sur la position « OFF » et relâchez l'interrupteur à gâchette (b).

Burinage et gougeage (fig. 1)

1. Insérez le ciseau approprié dans la bonne position.
2. Ajustez la poignée latérale (a) si besoin.
3. Mettez l'outil en marche et commencez à travailler.
4. Eteignez toujours l'outil quand votre travail est terminé et avant de débrancher.



Attention :

- Ne vous servez pas de cet outil pour mélanger ou pomper des liquides combustibles ou explosifs (essence, alcool, etc.).
- Ne mélangez pas des liquides inflammables étiquetés comme tels.

Entretien

Votre appareil/outil STANLEY filaire/sans fil est conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Pour assurer un fonctionnement satisfaisant, l'outil doit être entretenu et nettoyé régulièrement.

Attention ! Avant de faire l'entretien d'outils électriques sur secteur ou sans fil :

- Mettez l'appareil/l'outil hors tension et débranchez la prise.
- Ou mettez l'appareil/l'outil hors tension et enlevez la batterie si l'appareil/l'outil a un bloc piles indépendant.
- Ou déchargez la batterie complètement si elle est intégrée puis éteignez.
- Débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Votre chargeur n'a besoin d'aucun autre entretien en dehors d'un nettoyage régulier.
- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation de votre appareil / outil / chargeur avec une brosse douce ou un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le boîtier du moteur avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou à base de solvant.
- Ouvrez régulièrement le mandrin et tapotez-le doucement pour enlever les poussières à l'intérieur (quand il est installé).

Remplacer les balais de carbone (fig. 4)



Lubrification

- Remplacez et vérifiez régulièrement les balais de carbone. Remplacez-les à temps, dès qu'ils sont usés jusqu'à la limite d'abrasion. Veillez à ce que les balais de carbone soient propres et puissent glisser facilement sur la portée du balayage. Les deux balais doivent être remplacés en même temps.
- Servez-vous d'un tournevis cruciforme dans le sens antihoraire pour dévisser les vis (4), ouvrez le couvercle inférieur (1) avec un tournevis plat pour ouvrir la protection des balais (2) dans le sens antihoraire, vous pouvez alors enlever les balais (3) comme illustré à la figure 4, mettre en place les balais neufs, fixer la protection des balais (2) dans le sens horaire, et finalement remettre le couvercle inférieur (1), puis serrez-le correctement avec le tournevis cruciforme.

- Ouvrez le bouchon de l'injecteur d'huile de graissage (e), vérifiez l'huile de graissage de la boîte de vitesses, si l'huile de graissage est sale ou insuffisante remplacez-la ou rétablissez le niveau en ajoutant l'huile de graissage fournie par le fabricant.



Nettoyage



Attention! Soufflez la saleté et la poussière sur le boîtier principal avec de l'air comprimé sec chaque fois que vous voyez la saleté et la poussière s'accumuler dans et autour des grilles d'aération. Portez des lunettes de protection et des masques anti-poussière aux normes quand vous faites ce nettoyage.



Attention! N'utilisez jamais de solvant ni d'autres produits chimiques agressifs pour le nettoyage des parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de ces pièces. Utilisez un chiffon trempé dans de l'eau légèrement savonneuse pour les nettoyer. Ne laissez aucune substance s'imprégner dans l'outil et n'immergez aucune pièce de l'outil dans un liquide.

Données techniques

SPECIFICATIONS		STHM5
Tension	Vs	220-240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance	W	1010
Fréquence d'impact	bpm	2900
Puissance d'impact	J	8,5
Type de mandrin		SDS Max
Poids	Kg	6,3

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères.

Si vous devez remplacer un appareil Stanley ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matières premières.

Les réglementations locales peuvent proposer la collecte sélective des appareils électriques ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouvel appareil. Stanley dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits Stanley en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre appareil auprès d'un centre de réparation agréé qui se chargera de le collecter en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, contactez votre distributeur Stanley à l'adresse indiquée dans ce manuel, ou consultez la liste des centres de réparation agréés Stanley et tout renseignement complémentaire sur notre service après-vente sur le site internet à l'adresse: www.2helpU.com.

Garantie deux

Si votre appareil STANLEY s'avère défectueux en raison d'un vice de matériau ou de fabrication dans les 24 mois à compter de sa date d'achat, STANLEY Europe garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou – à notre entière discrétion – le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que:

- L'appareil n'ait pas été utilisé avec négligence et qu'il ait été utilisé en suivant les instructions contenues dans ce manuel.
- L'appareil ait été soumis à une usure normale;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé;
- Une preuve d'achat soit fournie.
- L'appareil STANLEY soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour avoir recours à la garantie, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé Stanley le plus proche dans le catalogue, ou contactez le service clientèle Stanley à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés Stanley et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente sont à votre disposition sur notre site internet : www.stanleytools.com

Figure 1

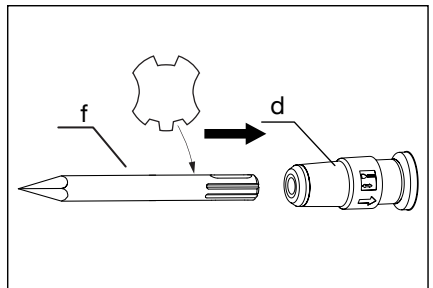
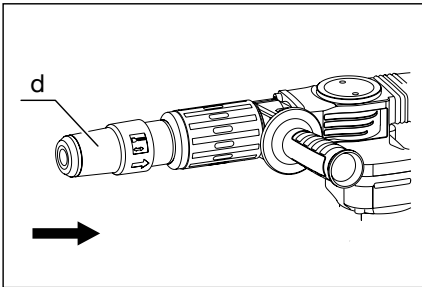
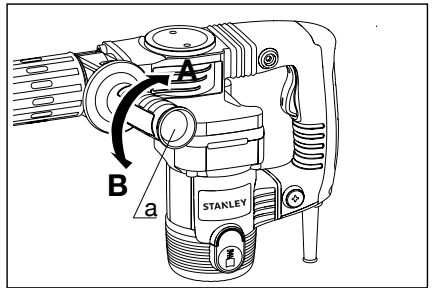
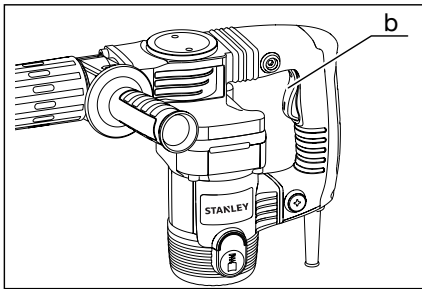
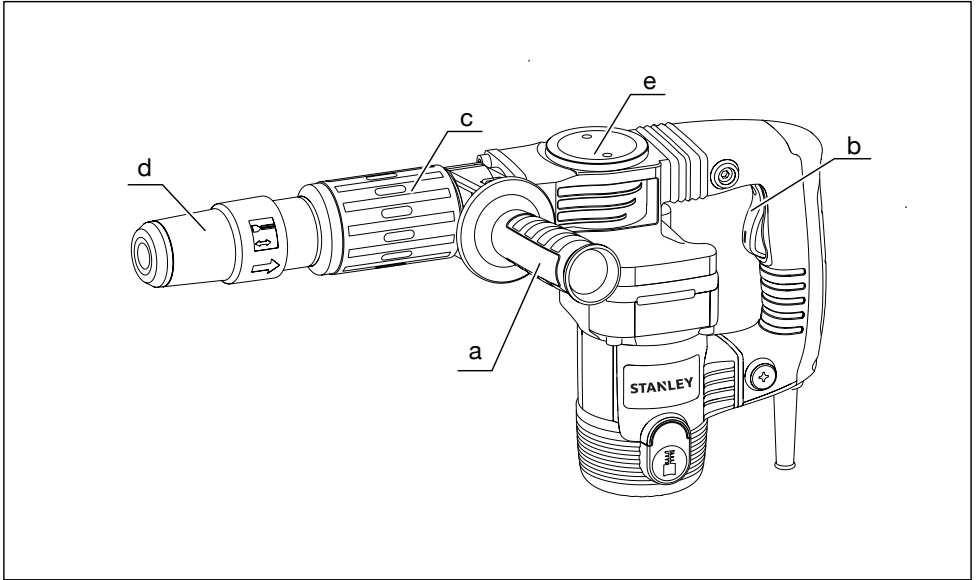


Figure 2

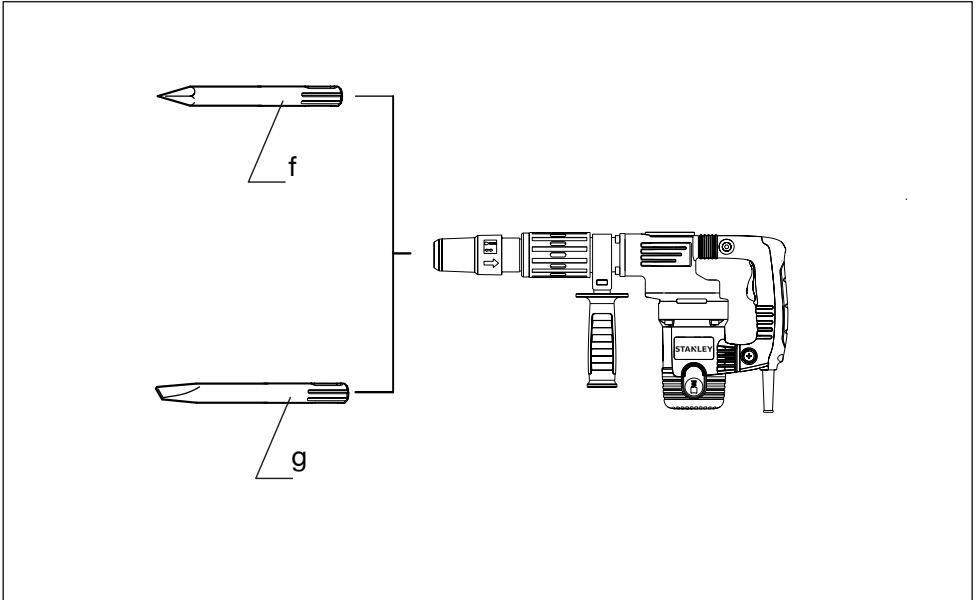


Figure 3

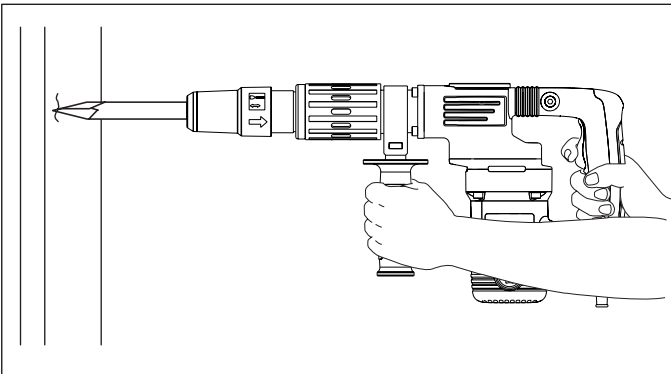
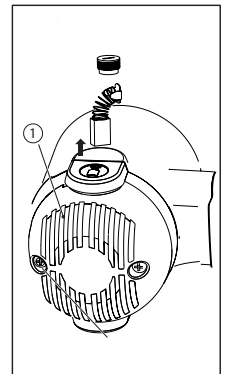


Figure 4



Utilização prevista

O seu Martelo de Demolição STANLEY foi concebido para lascamento profissional fácil ou média, cinzelagem e aplicações de demolição em cimento, tijolo e alvenaria.

Aviso de segurança geral de ferramenta elétrica



Aviso! Ler e compreender todas as instruções. A falha em seguir todas as instruções listadas em baixo podem resultar em choque, incêndio e/ou grave lesão pessoal.

Guarde todos estes avisos para futura consulta.

O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos em baixo listados refere-se aos meios operados (por cabo) da ferramenta elétrica ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fios).

1. Segurança de área de trabalho

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desordenadas ou escuras são propícias a acidentes.
- Não operar as ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de materiais, gases ou poeiras.** Ferramentas elétricas podem causar faíscas que acendam a poeira ou fumos.
- Manter as crianças e transeuntes longe quando operar uma ferramenta elétrica.** Distrações podem-nos fazer perder o controlo.

2. Segurança elétrica

- As fichas das ferramentas elétricas devem ser iguais às das tomadas. Nunca modifique de qualquer forma a ficha. Não usar quaisquer fichas com ferramentas elétricas com ligação à terra (terra).** Fichas não modificadas e tomadas condizentes reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, radiadores, conteúdos e frigoríficos.** Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou chão.
- Não exponha as ferramentas elétricas a condições chuvosas ou húmidas.** Água que entre numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- Não abuse do fio. Nunca use o fio para carregar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio longe do calor, óleo, pontas afiadas ou partes**

móveis. Fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

- Quando operar uma ferramenta elétrica no exterior, use um fio de extensão adequado para uso exterior.** O uso de um fio apropriado para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.
 - Se o uso de uma ferramenta elétrica num local húmido não for inevitável, use uma fonte protegida de dispositivo de corrente residual (DCR).** O uso de DCR reduz o risco de choque elétrico.
- ### 3. Segurança pessoal
- Esteja atento, tenha atenção ao que está a fazer e use o senso comum quando operar uma ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicação.** Uma desatenção enquanto opera uma ferramenta elétrica pode causar graves danos pessoais.
 - Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** Equipamento protetor tal como máscara de poeiras, calçado anti derrapagem, capacete, ou proteção auditiva usada para as condições apropriadas de poeiras, calçado anti derrapagem, capacete, ou proteção auditiva usada para as condições apropriadas reduzirá o risco de lesões pessoais.
 - Previna arranque indesejado. Assegure-se que o interruptor está na posição "off" antes de ligar à fonte de energia e/ou pilhas, ao pegar ou carregar a ferramenta.** Carregar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que têm o interruptor ligado propiciam os acidentes.
 - Remova qualquer chave de ajuste ou chave antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave deixada presa à peça em rotação pode resultar em lesões pessoais.
 - Não se exceda. Mantenha sempre a posição de pés adequada e equilíbrio.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo, vestuário e luvas longe das partes em movimento.** Vestuário largo, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
 - Se são fornecidos dispositivos para a coleção ou extração de poeiras e instalações de coleção, assegure-se que estes estão ligados e são usados apropriadamente.** Uso da recolha de poeira pode reduzir o risco de perigos relacionados com a poeira.

4. Uso e cuidado da ferramenta elétrica

- a. **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua tarefa.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor de forma mais segura à medida para a qual foi desenhada.
 - b. **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c. **Desligue a fiche da fonte de energia e/ou pilha da ferramenta elétrica antes de fazer qualquer ajuste mudar acessórios ou guardar as ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - d. **Guarde ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita a pessoas não familiarizadas com as ferramentas elétricas a operar a ferramenta elétrica.** Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não preparados.
 - e. **Reveja as ferramentas elétricas. Verifique se há desalinhamento ou ligação das peças móveis, se as peças quebraram e quaisquer outras condições que possam afetar a operação das ferramentas elétricas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal revistas.
 - f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente revistas com superfícies de corte afiadas têm menos probabilidades de ligar e mais fáceis de controlar.
 - g. **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e os buris, etc., de acordo com estas instruções, tendo em atenção as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.** A utilização da ferramenta elétrica para diferentes operações das indicadas pode causar uma situação perigosa.
- #### 5. Manutenção
- a. **Mantenha a sua ferramenta elétrica revista por uma pessoa especializada de reparações usando só peças de substituição idênticas.** Isto assegurar que a segurança da ferramenta elétrica está mantida.
- **Mantenha a ferramenta elétrica em superfícies aderentes isoladas quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios escondidos ou com o seu próprio cabo.** O acessório de corte, ao entrar em contacto com um fio «sob tensão» pode expor peças de metal da ferramenta elétrica «à tensão» e provocar um choque elétrico no utilizador.
 - Certifique-se de que o material a ser perfurado não esconde serviço elétrico ou gás e que as localizações foram verificadas com as empresas de serviços de utilidade pública.
 - **Mantenha um engate firme na ferramenta em todos os momentos. Não tente operar esta ferramenta sem a segurar com as duas mãos. Operar esta ferramenta com uma mão irá resultar em perda de controlo.** Romper ou encontrar materiais duros como por exemplo, vãos de parede cheios com rebocos ou pedras pequenas, também pode ser perigoso. Aperte o manípulo lateral de forma segura antes de utilizar.
 - Assegure-se que o cinzel está seguro no lugar antes de operar a ferramenta.
 - Em condições de tempo frio ou quando a ferramenta não tenha sido utilizada durante um longo período de tempo, permitir que a ferramenta funcione sem carga durante vários minutos antes de utilizar.
 - Quando trabalha acima do nível do solo assegure-se que a área abaixo está limpa.
 - Não toque o cinzel ou as partes próximas ao cinzel imediatamente após a operação, uma vez que podem estar extremamente quentes e causar queimaduras na pele.
 - Direcione sempre o cabo de alimentação para trás, afastado do cinzel.
 - Não utilize esta ferramenta durante períodos longos de tempo.
 - **A vibração causada pela ação do martelo pode ser prejudicial para as suas mãos e braços.** Use luvas para providenciar amortecimento extra e limite a exposição ao ter períodos de descanso frequentes.

Avisos de segurança do martelo

- **Usar protetores auriculares.** A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
- **Utilize o(s) manípulo(s) auxiliar(es), se fornecidos com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar lesões pessoais.

Outros riscos







Podem surgir riscos residuais adicionais quando utiliza a ferramenta que podem não estar incluídos nos avisos de segurança anexos. Estes riscos podem ocorrer da má utilização, utilização prolongada, etc. Apesar da aplicação das regras de segurança relevantes e a implementação de dispositivos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados.

Estes são:

- Lesões causadas por tocar em peças rotativas/móveis.
- Lesões causadas quando substitui quaisquer peças, lâminas ou acessórios.
- Lesões causadas pela utilização prolongada de uma ferramenta. Quando utiliza uma ferramenta por períodos prolongados, certifique-se de que faz intervalos regulares.
- Perda de audição.
- Os perigos de saúde causados por respirar pó desenvolvido quando utiliza a sua ferramenta (por exemplo: trabalhar com madeira, especialmente carvalho, faia e MDF.)

Etiquetas na ferramenta

A etiqueta na sua ferramenta pode incluir os seguintes símbolos:

	Ler Manual de Instruções	Hz Hertz		..... Classe II Construção
	Usar proteção ocular	W Watts		..... Símbolo de Aviso de
	Usar proteção auditiva	min minutos		..... Terminal de Ligação à Terra
	V Volts	..... Corrente Alternada		..... Rotações ou Reciprocacões por minuto
	A Amperes	..... Corrente Direta	..... /min..	
		n ₀ Velocidade em vazio		

Posição do código de barras de dados

O código de Dados, que também inclui o ano de fabrico, é impresso na carcaça.

Exemplo:

2014 XX JN
Ano de Fabrico

Segurança elétrica



Esta ferramenta tem duplo isolamento; assim não é necessário nenhum fio terra. Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão na placa de características.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um Centro de Assistência Técnica autorizado STANLEY de modo a evitar um perigo.

Utilizando um cabo de extensão

Se for necessária a utilização de um cabo de extensão, por favor utilize um cabo de extensão aprovado que encaixe as especificações de entrada de energia da ferramenta (consulte os dados técnicos). A área de secção transversal

mínima do fio condutor é de 1,5 mm². Os cabos devem estar separados antes de serem enrolados na bobina.

Características

Esta ferramenta inclui algumas ou todas das seguintes características.

- Manípulo lateral
- Interruptor
- Tampa do tambor
- Manga da ferramenta
- Entrada do óleo lubrificante de injeção

Montagem e ajuste



Aviso! Para reduzir o risco de lesões, desligue a unidade e desligue a máquina da corrente elétrica antes de instalar e retirar os

acessórios, antes de ajustar ou alterar as especificações ou quando fizer reparações. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada (OFF). Um arranque accidental pode causar ferimentos.

Inserir e remover acessórios SDS Max (fig. 1)

Esta ferramenta utiliza acessórios SDS Max (consulte a inserção na figura 1 para uma secção transversal de uma haste da broca SDS Max). Recomendamos que utilize somente acessórios profissionais.

1. Limpe e lubrifique a haste da ponta.
2. Insira a haste da broca no porta brocas/manga da ferramenta (d).
3. Pressione a ponta e rode-a levemente até que encaixe nas ranhuras.
4. Puxe a broca para verificar se está devidamente bloqueado. A função de martelar requer que a ponta seja capaz de se mover axialmente vários centímetros quando bloqueado no porta-ferramentas.
5. Para remover uma ponta puxar para trás o suporte da ferramenta/manga de bloqueio (d) e puxe a ponta.



Aviso: Use sempre luvas quando muda acessórios. As peças de metal sobre a ferramenta e acessório podem tornar-se extremamente quentes durante a operação.

Colocação do manípulo lateral (fig. 1)

O manípulo lateral (a) pode ser colocado para ajustar quer os utilizadores da mão direita como os utilizadores da mão esquerda.



Aviso: Não utilize a ferramenta sem o manípulo lateral devidamente montado.

1. Desaperte o manípulo lateral.
2. Para utilizadores da mão direita: Deslize o grampo do manípulo lateral sobre o colar atrás do porta ferramenta, manípulo à esquerda. Para utilizadores da mão esquerda: Deslize o grampo do manípulo lateral sobre o colar atrás do porta ferramenta, manípulo à direita.
3. Rode o manípulo lateral para a posição desejada e aperte o manípulo.

Instruções de operação para utilização



Aviso:

- Observe sempre as instruções de segurança e regulamentos aplicáveis.
- Esteja consciente da localização da canalização e instalação elétrica.
- Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta (aprox. 5 kg). A força excessiva não vai acelerar a cinzelagem mas diminuir o desempenho da ferramenta e pode diminuir a vida útil da ferramenta.
- Segure sempre a ferramenta com firmeza com as duas mãos e garanta uma postura segura (fig. 3). Utilize sempre a ferramenta com o manípulo lateral montado nas condições devidas.

Posição da mão adequada (fig. 3)



Aviso: Para reduzir o risco de ferimentos graves, Utilize SEMPRE a posição da mão adequada como mostrado.



Aviso: Para reduzir o risco de ferimentos graves, Segure SEMPRE com firmeza na expectativa de uma reação súbita.

A posição adequada das mãos exige uma mão no manípulo lateral (a), com a outra mão no manípulo principal.

Ligar e desligar (fig. 1)

1. Para executar a ferramenta, pressione o interruptor (b) e rode-o para a posição «ON» (ligado).
2. Para parar a ferramenta, rode-o para a posição «OFF» (desligado) e solte o interruptor (b).

Lascamento e cinzelagem (fig. 1)

1. Insira o cinzel apropriado na posição correta.

2. Ajuste o manípulo lateral (a) conforme necessário.
3. Ligue a ferramenta e comece a trabalhar.
4. Desligue sempre a ferramenta quando o trabalho está terminado e antes de desligar da tomada.



Aviso:

- Não utilize esta ferramenta para misturar ou bombear facilmente combustível ou fluidos explosivos (benzina, álcool, etc.).
- Não misture ou agite líquidos inflamáveis rotulados de acordo.

Manutenção

A sua ferramenta STANLEY com/sem cabo foi concebida para operar durante um longo período de tempo com um mínimo de manutenção. Para garantir operações satisfatórias, a ferramenta deve ser mantida limpa regularmente.

Aviso! Antes de executar qualquer manutenção em ferramentas elétricas com/sem cabo:

- Desligue o aparelho/ferramenta inclusive da tomada.
- Ou desligue e retire a bateria do aparelho/ferramenta se o aparelho/ferramenta tem uma bateria separada.
- Ou esgote a bateria por completo se for integral e, em seguida, desligue.
- Desligue o carregador antes de limpar. O seu carregador não requer qualquer manutenção além de limpeza regular.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação do aparelho/ferramenta/carregador utilizando uma escova macia ou um pano seco.
- Limpe regularmente a caixa do motor com um pano húmido. Não utilize nenhum agente de limpeza abrasivo ou à base de solvente.
- Abra a bucha regularmente e bata levemente nela para remover qualquer sujidade do interior (quando encaixada).

Substitua a escova de carvão (fig. 4)



Lubrificação

- Substitua e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-a dentro do prazo quando está desgastada para a linha de fronteira abrasiva. Mantenha a escova de carvão limpa e faça-a deslizar livremente na faixa escovagem. Deverão ser substituídas duas escovas em simultâneo.

- Utilize a chave de fendas cruzada para desapertar no sentido anti-horário os parafusos (4), abra a tampa inferior (1) com uma chave de fendas lisa para, no sentido anti-horário, abrir a tampa da escova (2), pode remover a escova (3) como mostrado na figura 4, e coloque a escova nova e depois, no sentido dos ponteiros do relógio, aperte a tampa da escova (2), finalmente coloque a tampa inferior (1) e, em seguida, utilize a chave de fendas cruzada para a apertar corretamente.
- Abra a tampa da entrada de óleo lubrificante por injeção (e), verifique o óleo lubrificante na caixa de velocidades, se o óleo lubrificante está sujo ou é insuficiente, substitua ou adicione a quantidade adequada de óleo lubrificante fornecido pela empresa.



Limpeza



Aviso! Sobre a sujidade e a sujeira e poeira para fora do corpo principal com ar seco tão frequentemente como a sujidade é vista a juntar-se e em torno das aberturas de ventilação. Use óculos de proteção aprovados e máscara de pó aprovada ao realizar este procedimento.



Aviso! Nunca use solventes ou outros produtos químicos duros para a limpeza das partes não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer o material das peças. Utilize apenas sabão suave e pano húmido para limpar a ferramenta. Nunca permita qualquer líquido dentro da ferramenta; nunca emergir qualquer peça da ferramenta em líquido.

Dados técnicos

ESPECIFICAÇÃO		STM5
Tensão	V	220-240
Frequência	Hz	50/60
Potência	W	1010
Taxa de impacto	bpm	2900
Energia de impacto	J	8,5
Tipo da bucha		SDS Máx
Peso	Kg	6,3

Protegendo o ambiente



Recolha separada. Este produto não deve ser descartado com o resto do lixo caseiro normal.

Se encontrar que um dia o seu produto Stanley precisa de substituição, ou se já não tem mais uso para si, não o descarte com o resto de lixo caseiro normal. Disponibilize este produto para recolha separada.



Recolha separada dos produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e usados de novo. Reutilizar materiais reciclados ajuda a prevenir poluição ambiental e reduz a necessidade de matéria-prima.

Leis locais podem fornecer recolha separada de produtos elétricos das casas, em sítios de resíduos municipais ou no vendedor quando você compra um novo produto. Stanley oferece uma instalação para a recolha e reciclagem de produtos Stanley uma vez que estes atingiram o fim da sua vida útil. Para desfrutar deste serviço por favor devolva o seu produto a qualquer agente autorizado de reparações que os recolherá em nosso nome.

Você pode verificar a localização do seu agente de reparações autorizado mais próximo contactando o seu escritório local Stanley no endereço indicado neste manual. Alternativamente, uma lista de agentes de reparações autorizados pela Stanley e detalhes completos dos nossos serviços pós-venda e contactos estão disponíveis na Internet em: www.2helpU.com

dois ano de garantia total

Se o seu produto STANLEY ficar defeituoso devido a materiais ou mão-de-obra defeituosos em 24 meses a contra da data da compra, STANLEY Europe garante a substituição de todas as peças defeituosas sem custos – por nossa conta – substitui a unidade sem custos dado que:

- O produto não foi mal usado e foi usado de acordo com o manual de instruções.
- O produto foi sujeito a uso e desgaste justo;
- Não foram tentadas reparações feitas por pessoas não autorizadas;
- É fornecida um comprovativo de compra.
- O produto STANLEY é devolvido com todos os seus componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu vendedor ou verifique a localização do agente de reparações Stanley autorizado no catálogo ou contacte com o seu escritório local nos endereços indicados neste manual. Uma lista de agentes autorizados de reparação Stanley e detalhes completos dos nossos serviços pós-venda estão disponíveis na internet em: www.stanleytools.com

ضمان شامل لعام اثنان

إذا وجد في منتج ستانلي عيوب تصنيع أو عيوب مواد في غضون ٢٤ شهراً من تاريخ الشراء، تضمن لك ستانلي يوروب استبدال كافة الأجزاء المعيبة دون مقابل أو - وفقاً لتقديرنا - استبدال الوحدة دون مقابل شريطة:

- عدم إساءة استخدام الجهاز وأن يكون الجهاز قد تم استخدامه وفقاً لدليل التعليمات؛
- تعرض الجهاز للبلل العادي بالاستعمال؛
- عدم القيام بأي إصلاحات بواسطة أشخاص غير معتمدين؛
- تقديم إثبات للشراء؛
- إعادة منتج ستانلي مكتملاً مع كافة مكوناته الأصلية

إذا كنت ترغب في إقامة دعوى، اتصل بالبائع أو تحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد من ستانلي في دليل ستانلي أو اتصل بمكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في الدليل. توجد قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع على موقع الإنترنت: www.stanleytools.com.

حماية البيئة

فرز النفايات. يجب عدم وضع هذا المنتج مع النفايات المنزلية العادية.



إذا وجدت في يوم ما أنك بحاجة إلى استبدال منتج ستانلي، أو إذا لم تعد بحاجة إلى استخدامه، فلا تتخلص منه مع النفايات المنزلية. وقم بإتاحته للفرز.

يتيح فرز المنتجات المستخدمة وتغليفها بإعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. حيث يساعد إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها في منع التلوث البيئي ويقلل من الطلب على المواد الخام.



وقد تنص اللوائح المحلية على فرز المنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية في مواقع نفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شراء منتج جديد. وتوفر ستانلي مرافق لجمع وإعادة تدوير منتجات ستانلي حينما تصل إلى نهاية عمرها الافتراضي للعمل. للاستفادة من هذه الخدمة، برجاء إعادة المنتج إلى أي وكيل إصلاح معتمد يقوم بجمعها نيابة عنا.

يمكنك التحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد من خلال الاتصال بمكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في الدليل. وبدلاً من ذلك، توجد قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع وبيانات اتصالاتهم على موقع الإنترنت:

www.helpU.com

- افتح غطاء مدخل حقن زيت التشحيم (ه)، وتحقق من زيت التشحيم في علبه التروس، وإذا كان زيت التشحيم متسخاً أو غير كافٍ، فعليك تغيير زيت التشحيم أو إضافة كمية كافية من زيت التشحيم المقدم من الشركة.

التنظيف



تحذيراً، قم بنفخ الأوساخ والغبار من على الغطاء الرئيسي باستخدام هواء جاف حال رؤية تجمع الأوساخ في فتحات التهوية وحولها. وقم بارتداء واقي العينين وقناع الوقاية من الغبار المعتمدين عند تنفيذ هذا الإجراء.

تحذيراً! لا تستخدم المذيبات أو المواد الكيميائية الأخرى أبداً لتنظيف الأجزاء غير المعدنية من الجهاز، فقد تؤدي هذه المواد الكيميائية إلى إضعاف مواد هذه الأجزاء، واستخدم فقط الصابون المخفف وقطعة قماش رطبة في تنظيف الجهاز. ولا تسمح بدخول أي سائل إلى الأجزاء الداخلية للجهاز ولا تغمر أي جزء من أجزاء الجهاز في أي سائل.

البيانات الفنية

المواصفات	STHM5
الجهد الكهربائي	240 - 220 فولط
التردد	50/60 هرتز
القدرة	1010 واط
معدل التأثير	2900 لفة في الدقيقة
طاقة التأثير	8.5 جول
نوع الإزميل	SDS Max
الوزن	6.3 كيلو جرام

٤. يجب دائماً إيقاف تشغيل الجهاز عند الانتهاء من العمل وقبل فصل من التيار.



تحذير:

• لا تستخدم هذا الجهاز لخلط أو ضخ سوائل قابلة للاشتعال بسهولة أو سوائل متفجرة (البنزئين أو الكحول أو غيرها).

• لا تقم بخلط أو تحريك السوائل القابلة للاشتعال المصنفة على هذا النحو.

الصيانة

تم تصميم الجهاز/الأداة السلكية/اللاسلكية من ستانلي للعمل لفترة طويلة بأقل صيانة ممكنة. ولضمان تشغيل الجهاز على نحو مرضٍ، يجب صيانته وتنظيفه بانتظام.

تحذير: قبل إجراء أي صيانة للأجهزة الكهربائية السلكية/اللاسلكية:

• قم بإيقاف التشغيل وفصل الجهاز/الأداة عن التيار الكهربائي.

• أو قم بإيقاف التشغيل وإزالة بطارية الجهاز/الأداة إذا كان للجهاز/الأداة بطارية منفصلة.

• أو قم بتفريغ البطارية بالكامل إذا كان مدمجة، ثم إيقاف التشغيل.

• قم بفصل الشاحن قبل تنظيفه. ولا يتطلب الشاحن الخاص بك أي صيانة بخلاف التنظيف المنتظم.

• قم بتنظيف فتحات التهوية في الجهاز/الأداة/الشاحن الخاص بك باستخدام فرشاة ناعمة أو قطعة قماش جافة بانتظام.

• قم بتنظيف غطاء المحرك باستخدام قطعة قماش مبللة. ولا تستخدم أي منظفات كاشطة أو مذيبات.

• افتح الظرف بانتظام واضغط عليه لإزالة أي غبار من الداخل (عند تركيبه).

استبدال فرشاة الكربون (الشكل ٤)

التشحيم



• قم باستبدال فرش الكربون والتحقق منها بانتظام، كما يجب استبدالها عند تأكلها حتى تصل إلى حد التجليخ. ويجب الحفاظ على نظافة فرشاة الكربون وجعلها تنزلق بحرية في نطاق الفرشاة. يجب استبدال الفرشتين في نفس الوقت.

• استخدم المفك الصليبي لفك المسامير عكس اتجاه عقارب الساعة (٤)، ثم افتح الغطاء السفلي (١) باستخدام مفك مسطح لفتح غطاء الفرشاة عكس اتجاه عقارب الساعة (٢)، ويمكنك إزالة الفرشاة (٣) كما هو مبين في الشكل رقم ٤، ووضع الفرشاة الجديدة، ثم ربط غطاء الفرشاة في اتجاه عقارب الساعة (٢)، وأخيراً، وضع الغطاء السفلي (١)، ثم استخدام المفك الصليبي لتثبيتها بشكل صحيح.

٢. بالنسبة للمستخدم الأيمن: حرك مشبك المقبض الجانبي فوق الطوق خلف حامل اللقمة، ويكون المقبض على اليسار. وبالنسبة للمستخدم الأيسر، حرك مشبك المقبض الجانبي فوق الطوق خلف حامل اللقمة، ويكون المقبض على اليمين.

٣. قم بتدوير المقبض الجانبي حتى يصل إلى الوضعية المرغوبة وأحكام ربط المقبض.

تعليمات التشغيل بغرض الاستخدام

تحذير:



• قم باتباع تعليمات السلامة واللوائح المطبقة دائماً.

• انتبه إلى موقع الأنايب والأسلاك.

• اضغط برفق على الجهاز (حوالي ٥ كجم).، إذ أن القوة المفرطة لا تؤدي إلى الإسراع من عملية الشحذ، بل تقلل مستوى الأداء وتقصّر من عمر الجهاز.

• امسك الجهاز دائماً بإحكام بكلتا يديك وتأكد من الوقوف بشكل آمن (الشكل ٣). وتأكد دائماً من تركيب المقبض الجانبي بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.

الوضعية الصحيحة للمقبض (الشكل ٣)

تحذير: للحد من مخاطر التعرض لإصابة شخصية بالغة، يجب دائماً استخدام الوضعية الصحيحة للمقبض كما هو مبين.



تحذير: للحد من مخاطر التعرض لإصابة شخصية بالغة، يجب دائماً إمساك الأداة بإحكام تحسباً لأي رد فعل مفاجئ.



تتطلب وضعية المقبض الصحيحة وضع يد على المقبض الجانبي (أ)، ووضع اليد الأخرى على المقبض الرئيسي.

التشغيل والإيقاف (الشكل ١)

١. لتشغيل الجهاز، اضغط على المفتاح (ب) واجعله على وضعية "تشغيل".

٢. لإيقاف تشغيل الجهاز، اجعل المفتاح على وضعية "إيقاف"، ثم حرر المفتاح (ب).

التقطيع والشحذ (الشكل ١)

١. ادخل الإزميل المناسب في المكان المناسب.

٢. قم بضبط المقبض الجانبي (أ) وفق الحاجة.

٣. قم بتشغيل الجهاز وبدء العمل.

الخصائص

يحتوي هذا الجهاز على بعض أو كل الخصائص التالية:

١. مقبض جانبي
٢. مفتاح
٣. غطاء برمبل
٤. جلبة اللقمة
٥. مدخل لحقن زيت التشحيم

التجميع والضبط

تحذير! للحد من خطر الإصابة، اغلق الوحدة وافصل الجهاز من مصدر الكهرباء قبل تركيب وفك الملحقات أو تعديل أو تغيير الإعدادات أو عند إجراء الإصلاحات. كما ينبغي التأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع الإيقاف، فقد يؤدي التشغيل العرضي إلى وقوع إصابة.



تركيب وفك ملحقات SDS Max (الشكل ١)

يستخدم هذا الجهاز ملحقات SDS Max (يرجى الرجوع إلى المعلومات الواردة في الشكل رقم ١ لمشاهدة مقطع عرضي لمقبض اللقمة من ملحقات SDS Max)، ومن المستحسن استخدام الملحقات المهنية فقط.

١. قم بتنظيف وتشحيم مقبض اللقمة.
٢. ادخل مقبض اللقمة في حامل اللقمة/ جلبة اللقمة (د).
٣. ادفع اللقمة إلى الأسفل وقم بتدويرها قليلاً حتى تستقر في الفتحات.
٤. اسحب اللقمة للتحقق مما إذا كان قد تم تثبيتها بشكل صحيح، حيث تتطلب عملية الطرق أن تكون اللقمة قادرة على التحرك محورياً عدة سنتيمترات عند وضعها في حامل اللقمة.
٥. لفك اللقمة، اسحب حامل اللقمة/ جلبة الإغلاق (د) واسحب اللقمة إلى الخارج.

تحذير: قم دائماً بارتداء القفازات عند تغيير الملحقات، فقد تصبح الأجزاء المعدنية المكشوفة من الجهاز والملحقات ساخنة للغاية أثناء التشغيل.



تركيب المقبض الجانبي (الشكل ١)

يمكن تركيب المقبض الجانبي (أ) بحيث يناسب المستخدم الأيسر والأيمن.

تحذير: لا تستخدم الجهاز بدون تجميع المقبض الجانبي بشكل صحيح.



١. قم بفك المقبض الجانبي.

الرموز الموجودة على الجهاز

قد تتضمن العلامات الموجودة على الأداة الرموز التالية:

	اقرأ دليل التعليمات	Hz	هرتز		عزل مزدوج من الفئ ٢
	استخدم واقي العين	W	واط		طرف أرضي
	استخدم واقي الأذن	min	تيار متردد		رمز تنبيه الأمان
	V فولط	min	تيار مستمر		عدد الدورات أو الترددات في الدقيقة
	A مبير				
	N ₀ السرعة بدون حمل				

مكان رمز الباركود الخاص بالآلة

يوجد رمز الباركود الخاص بالتاريخ، بما في ذلك سنة الصنع، مطبوعاً على التبيئة.
على سبيل المثال:

XX JN ٢٠١٤
سنة الصنع

السلامة الكهربائية

هذا الجهاز مزدوج العزل وبالتالي لا يلزم استخدام سلك أرضي. لكن ينبغي التحقق دائماً من توافق التيار الكهربائي مع الجهد الكهربائي المذكور على لوحة التقنين.



- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله من الشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد من شركة ستانلي لتجنب المخاطر.

استخدام كابل تمديد

إذا كان من الضروري استخدام كابل تمديد، فيرجى استخدام كابل معتمد يناسب مواصفات الطاقة الكهربائية الخاصة بالجهاز (يرجى الرجوع إلى البيانات الفنية). كما أن الحد الأدنى لمساحة تقاطع السلك الموجب هو ١,٥ ملليمتر مربع، ويجب فك الكابلات قبل لفها.

- د. قم بتخزين الأجهزة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المتعاملين مع الأجهزة الكهربائية أو غير المطلعين على هذه التعليمات بتشغيل الجهاز الكهربائي، حيث يمثل وجود الأجهزة الكهربائية في أيدي المستخدمين غير المدربين خطراً عليهم.
 - هـ. قم بصيانة الأجهزة الكهربائية. تحقق من أي اختلاف أو عائق في الأجزاء المتحركة أو كسر في الأجزاء أو أي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأجهزة. في حالة تعرض الأجهزة للتلف، قم بإصلاح الأجهزة قبل استخدامها. حيث تقع العديد من الحوادث بسبب الصيانة الرديئة للأجهزة.
 - و. احرص على حدة ونظافة أدوات القطع. من النادر أن تسبب أدوات القطع المحفوظة بشكل مناسب، مع الحفاظ على حدة حواف القطع، في إعاقة الحركة فضلاً عن سهولة التحكم فيها.
 - ز. احرص على استخدام الجهاز الكهربائي والملحقات ولقم الجهاز وما إلى ذلك وفق هذه التعليمات، مع الأخذ في الاعتبار ظروف العمل والعمل المطلوب تنفيذه. وقد يؤدي استخدام الجهاز الكهربائي في الأعمال غير المخصص لها إلى وقوع مخاطر.
 - ح. الصيانة
 - أ. قم بإصلاح وصيانة الجهاز بواسطة شخص مؤهل باستخدام الأجزاء البديلة المطابقة فقط. وسوف يضمن ذلك الحفاظ على سلامة الجهاز الكهربائي.
 - تحذيرات السلامة الخاصة بالمطرقة
 - قم بارتداء واقي الأذنين، إذ أن التعرض للضوضاء قد يؤدي إلى فقدان السمع.
 - استخدم المقبض الاحتياطي (المقابض الاحتياطية) حال توافرها مع الجهاز، إذ قد يؤدي فقد التحكم إلى حدوث إصابة شخصية.
 - تناول الجهاز الكهربائي باستخدام أسطح معزولة إذا كان هناك احتمال بأن تلامس ملحقات التقطيع أية أسلاك مخفية أو سلك الجهاز نفسه، إذ قد تؤدي ملامسة ملحقات التقطيع لسلك "متصل بالكهرباء" إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الجهاز الكهربائي "موصلة للكهرباء" مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.
 - تأكد من أن المادة التي يتم حفرها لا تخفي خطوط كهرباء أو غاز أسفلها، وأنه قد تم التحقق من مواقعها مع شركات المرافق العامة.
 - امسك الجهاز جيداً في جميع الأوقات، ولا تحاول تشغيل هذا الجهاز دون إمساكه بكلتا يديك. إن قد يؤدي تشغيل هذا الجهاز بيد واحدة إلى فقدان السيطرة. وقد يكون اختراق أو مواجهة مواد صلبة مثل قضبان الفولاذ خطراً كذلك. فيرجى إحكام المقبض الجانبي بشكل آمن قبل الاستخدام.
 - تأكد من وضع الإزميل في مكانه قبل تشغيل الجهاز.
 - في الظروف الجوية الباردة أو عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة من الزمن، قم بتشغيل الجهاز بدون عمل لعدة دقائق قبل استخدامه.
 - عند العمل فوق مستوى سطح الأرض، تأكد من خلو المنطقة أسفلك.
 - لا تلمس الإزميل أو الأجزاء القريبة من الإزميل فوراً بعد التشغيل، لأنها قد تكون ساخنة للغاية وقد تسبب حروقاً للجلد.
 - قم بتوجيه كابل الطاقة دائماً إلى الخلف، بعيداً عن الإزميل.
 - لا تقم بتشغيل هذا الجهاز لفترات طويلة من الزمن، إذ قد يتسبب الاهتزاز الناتج عن عمل المطرقة في ضرر ليديك وذراعيك. كما ينبغي استخدام القفازات لتوفير وسادة إضافية والحد من التعرض بأخذ فترات راحة متكررة.
- مخاطر أخرى**
- قد تنشأ مخاطر إضافية عند استخدام الجهاز غير مدرجة في تحذيرات السلامة المرفقة. ويمكن أن تنشأ هذه المخاطر عن سوء الاستخدام أو الاستخدام المطول أو خلافه. وعلى الرغم من تطبيق أنظمة السلامة ذات الصلة واستخدام أجهزة السلامة، لا يمكن تجنب بعض المخاطر.
 - وهذه المخاطر هي:
 - الإصابات الناجمة عن لمس أي أجزاء دوارة/متحركة.
 - الإصابات الناجمة عند تغيير أي أجزاء أو شفرات أو ملحقات.
 - الإصابات الناجمة عن الاستخدام المطول للجهاز. فعند استخدام أي جهاز لفترات طويلة، تأكد من الحصول على فترات راحة منتظمة.
 - ضعف السمع.
 - المخاطر الصحية الناجمة عن استنشاق الغبار الناتج عن استخدام الجهاز (على سبيل المثال: العمل على الخشب، وخاصة البلوط، والزنان والخشب الليفي متوسط الكثافة (MDF)).

الغرض من الاستخدام

و. إذا كان يجب تشغيل الجهاز الكهربائي في مكان رطب، فاستخدم موصل محمي لقاطع الدورة (RCD). إن استخدام قاطع الدورة يقلل من خطر حدوث صدمة كهربية.

تم تصميم مطرقة الهدم من ستانلي من أجل إجراء أعمال التكسير والشحذ والهدم المهينة الخفيفة أو المتوسطة في الخرسانة والطوب والأحجار.

٣. السلامة الشخصية

أ. توخ الحذر وراقب ما تقوم به واستخدم حسك العام عند تشغيل جهاز كهربائي. لا تستخدم أي جهاز كهربائي حينما تكون مرهقا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. قد تؤدي لحظة عدم انتباه واحدة أثناء تشغيل الأجهزة الكهربائية إلى وقوع إصابة شخصية خطيرة.

تحذيرات عامة عند استخدام الأجهزة الكهربائية

تحذيرا اقرأ كافة التعليمات وكافة تحذيرات السلامة. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات الواردة أدناه إلى حدوث صدمة كهربية أو حريق و/أو إصابة شخصية خطيرة.



ب. استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دوماً على ارتداء واقي العينين. إن استخدام معدات الحماية مثل قناع الأتربة وأحذية السلامة المقاومة للانزلاق والخوذة الصلبة وواقي الأذن في الظروف المناسبة يقلل من وقوع الإصابات الشخصية.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل

ج. تجنب التشغيل العرضي. احرص على أن يكون مفتاح التشغيل في وضع الإيقاف قبل توصيله بمصدر الطاقة و/أو علب البطارية أو قبل التقاط الجهاز أو حملها. قد تقع حوادث نتيجة حمل الأجهزة الكهربائية مع وضع الأصبع على مفتاح التشغيل أو توصيل الأدوات الكهربائية بالمقبس حينما يكون مفتاح التشغيل على وضع التشغيل.

تشير كلمة "الجهاز الكهربائي" في كافة التحذيرات الواردة أدناه إلى الجهاز الكهربائي الذي يعمل بواسطة أسلاك) بواسطة الموصلات الرئيسية أو الجهاز الكهربائي الذي يعمل بواسطة بطارية (بدون أسلاك).

١. سلامة منطقة العمل

أ. احرص على نظافة وإضاءة منطقة العمل بشكل جيد. حيث تؤدي المناطق غير المنظمة والمظلمة إلى وقوع حوادث.

د. قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الجهاز. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح عالقا في الجزء الدوار بالجهاز إلى وقوع إصابات شخصية.

ب. لا تشغيل الجهاز في أجواء قابلة للانفجار، مثلا عند وجود سائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. فالأجهزة الكهربائية تطلق شرراً قد يؤدي إلى اشتعال الغبار أو الدخان.

هـ. لا تمد يديك بالجهاز لمسافة بعيدة. ضع قدميك في موضع مناسب واحتفظ بالتوازن المناسب في جميع الأوقات. حيث يتيح لك ذلك إمكانية التحكم بشكل أفضل في الجهاز في المواقف غير المتوقعة.

ج. احرص على إبعاد الأطفال والمتواجدين في منطقة العمل عن الجهاز الكهربائي. فقد يتسبب الإلتهاء في فقدانك للسيطرة.

٢. السلامة الكهربائية

أ. يجب أن تتطابق مقاييس الجهاز الكهربائي مع المنفذ. لا تقم بتعديل المقبس بأي حال. لا تستخدم أي مقابس مهيئات مع أجهزة كهربائية (مؤرضة). سوف تؤدي المقابس غير المعدلة والمنفذ المطابقة إلى تقليل خطر حدوث صدمة كهربائية.

و. ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد الملابس الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء شعرك وملابسك وقفازاتك بعيدة عن الأجزاء المتحركة. فقد تسحب الأجزاء الدوارة الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل.

ب. تجنب ملامسة الجسد للأسطح المؤرضة مثل الأنابيب والمشعاع والفلاتجات. فإذا تلامس الجسد بسطح مؤرض، فسوف يزداد خطر حدوث صدمة كهربية.

ز. إذا كانت الأجهزة معدة للتوصيل بوسائل إزالة أو تجميع الأتربة، فاحرص على توصيلها واستخدامها بشكل مناسب. حيث إن استخدام وسائل جمع الأتربة قد يقلل من المخاطر المرتبطة بها.

ج. لا تعرض الأجهزة الكهربائية للمطر أو لظروف رطبة. فإن دخول الماء إلى الجهاز الكهربائي يؤدي إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربية.

٤. استخدام الجهاز الكهربائي والعناية به

د. لا تسيء استخدام السلك. لا تستخدم السلك في حمل أو سحب الجهاز الكهربائي أو نزع من المقبس. احرص على إبعاد السلك عن الحرارة والنفث والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. حيث إن الأسلاك التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ح. لا تضغط على الجهاز الكهربائي. استخدم الجهاز الكهربائي المناسب لاستعمالك. حيث إن استخدام الجهاز الكهربائي يؤدي المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً بالسرعة التي تم تصميمه من أجلها.

هـ. عند تشغيل الجهاز في الخارج، استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي. حيث إن استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ط. لا تستخدم الجهاز الكهربائي إذا كان المفتاح لا يقر بالتشغيل أو الإيقاف. حيث إن أي جهاز كهربائي لا يمكن التحكم فيه باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف يكون خطيرا ويجب إصلاحه.

ي. أفضل المقبس من مصدر الطاقة و/أو علب البطارية من الجهاز الكهربائي قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير أي ملحقات أو تخزين الجهاز الكهربائي. حيث تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الجهاز دون قصد.

Figure 2

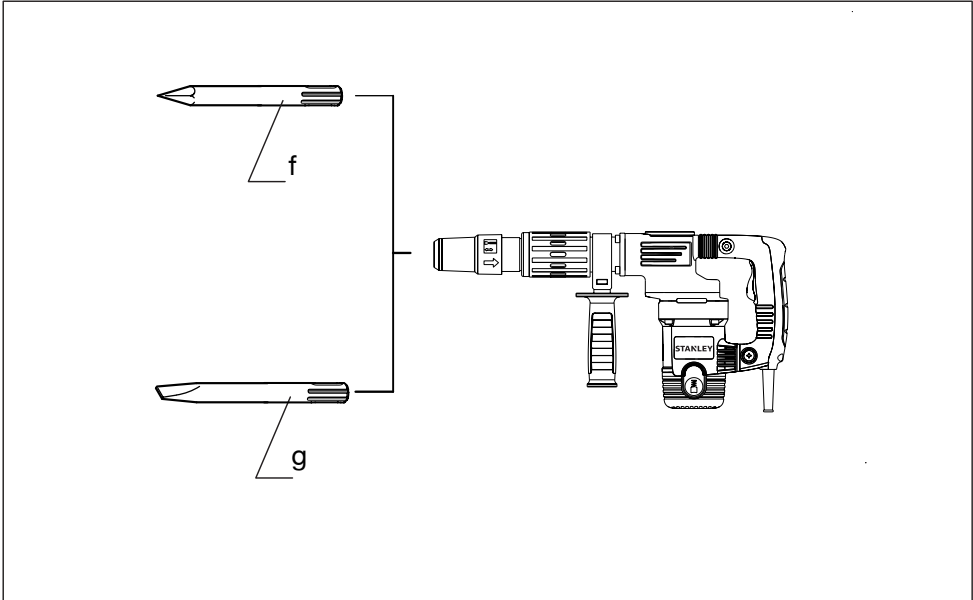


Figure 3

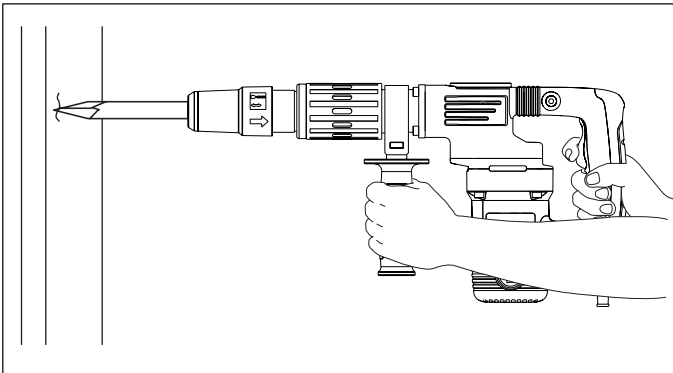


Figure 4

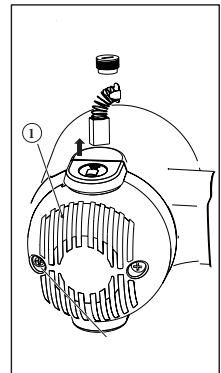
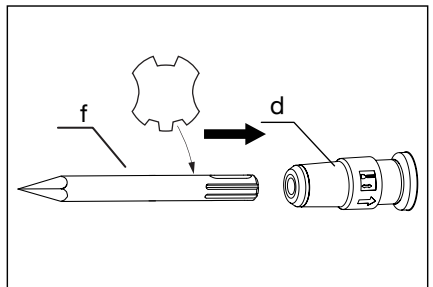
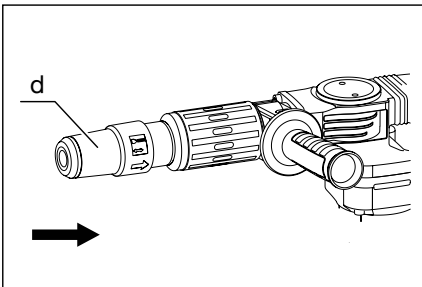
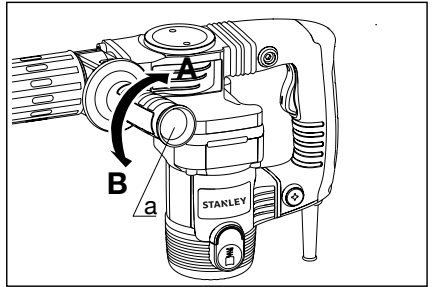
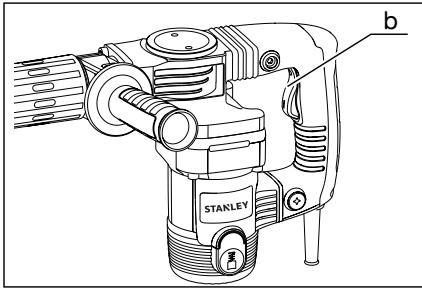
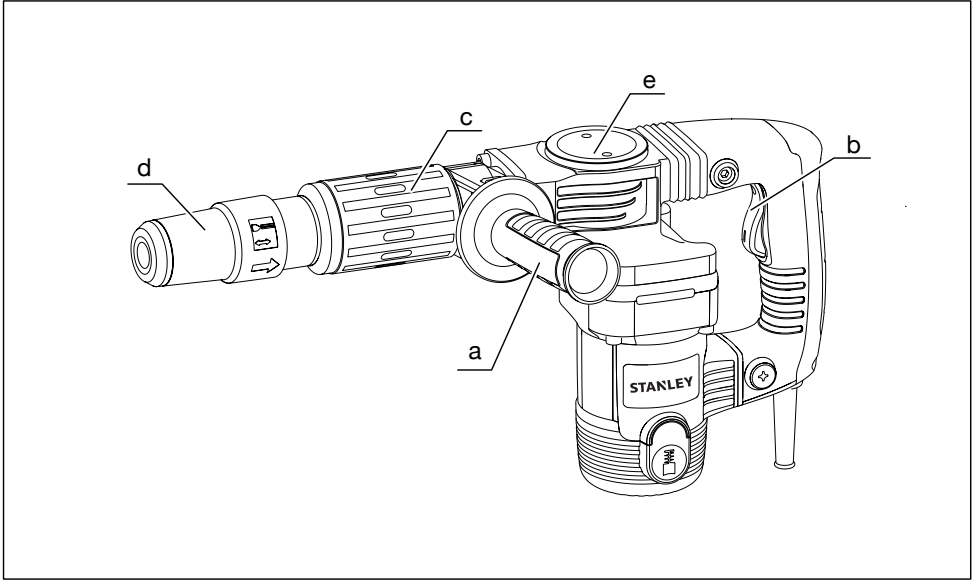


Figure 1



Names & Addresses for STANLEY Service Concessionaries - MIDDLE EAST & AFRICA

ALGERIA: Sarl Outillage Corporation, 08 Rue Med Boudiaf - Cheraga - Algiers, Algeria. Tel: (213-21) 375130, Fax: (213-21) 369667. **ANGOLA:** Angoferraria, Lda., Rua Robert Shields, No. 61, Luanda, Angola. Tel: 00244-222-395837 / 222-395034, Fax: 00244-222-394790. **AZERBAIJAN:** Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ 1001, Baku. Tel: (994-12) 4935544, Fax: (994-12) 5980378. **BAHRAIN:** Kavalani & Sons W.L.L., P.O. Box 71, Sitra, Manama, Tel: (973) 17732888, Fax: (973) 17737379. Alfouz Services Co. W.L.L., P.O. Box 26562, Tubli, Manama. Tel: (973) 17783562, Fax: (973) 17783479. **EGYPT:** El Farab S.A.E., 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt. Tel: 00202-37603946 / 002-010-2582544, Fax: 00202-33352796. **ETHIOPIA:** Seif Tewfik Sherif, Arada Sub-City, Kebele 01/02, Global Insurance Building, 2nd Floor, Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa, Ethiopia. Tel: (251-11) 1563968/ 1563969, Fax: (251-11) 1558009. **IRAQ:** Financial Links, Kazzaz Building Ararat Al-Hindia Block No: 629 Street: 31 Building No: 1 Baghdad - Iraq. Tel: 00964 (0)780 195 2223/ 00964 (0)781 3763044. Al Sard Co. for General Trading Ltd. Jbara Bldg. 3Flr, Al Rasheed St. Bagdad. Tel: (964) 18184102. Sakhar Group, Arrasat al-hindya Al Masbah, Baghdad. (964) 7400144446. **JORDAN:** Palestine Ind. Matl. (Bashiti Hardware), 93 King Abdullah 2nd Street. Opp. ELBA House, P.O. Box 3005, Amman 11953, Tel: (962-6) 5349098, Fax: (962-6) 5330731. **KENYA:** Dextron Tools Ltd., P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi. Tel: (254-20) 6905000/ 2358021, Fax: (254-20) 6905111/ 6905112. **KUWAIT:** Al Omar Technical Co., P.O. Box 4062, 13041 Safat, Kuwait. Tel: (965) 24848595/ 24840039, Fax: (965) 24845652. Fawaz Al Zayani Establishment, P.O. Box 42426, Shop No. 18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh, Kuwait. Tel: (965) 24828710, Fax: (965) 24828716. Fawaz Al Zayani Establishment, P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh, Kuwait. Tel: (965) 24828710, Fax: (965) 24828716. Fawaz Al Zayani Establishment, Fahaeel Industrial Area, Main St., Sanaya, Kuwait. Tel: (965) 23925830, Fax: (965) 24828716. **LEBANON:** Est. Shaya & Azar S.A.R.L., Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh P.O. Box 90545 Jdeideh.Beirut - Lebanon. Tel: 00961 1 872305 / 306 , Fax: 00961 1 872303. **LIBYA:** North Africa Trading (El Ghoul Brothers), AlHilal Service Center Tawergha St. Misurata. Tel: 00218-091-3221408. **(Benghazi)** Sniydal st., Amr Ibn El-As Rd. Tel: (+218) 92 5771120. **(Tripoli)** Al Barniq Service Center, Mokhazin elskar st., ElFallah. Tel: (+218) 21 4808019. **(Misrata)** Al Hilal Service Center, Tawergha st. Tel: (+218) 51 2626743. **MAURITIUS:** Robert Le Marie Limited, Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis. Tel: 00230-212 1865/ 212 2847, Fax: 00230-2080843. **MOROCCO:** Ets Louis Guillaud & Cie, 149, Quartier Industriel, Moulay Rachid, Casablanca, Postal Code 20450, Morocco. Tel: 00212-522729233, Fax: 00212-522729096. **NIGERIA:** Meridian Power Tools Ltd., Gr.Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria. Tel: 00234-1-7740431 / 7740410, Fax: 00234-1-7913798. **OMAN:** Al Jizzi Company LLC, P.O. Box 1704, PC 112 Ruwi, Oman. Tel: (968) 24832618/ 24835153, Fax: (968) 24831334/24836460. Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC, P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi, Tel: (968) 24810575 / 24837054, Fax: (968) 24810287/ 24833080. Oman Hardware Co. LLC, P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112, Te. (968) 24815131, Fax: (968) 24816491. Khimji Ramdas, P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat, Oman. Tel: (968) 24595906/ 907, Fax: (968) 24852752. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), P.O. Box 2734, Behind Honda Showroom, Wattayah, Oman. Tel: (968) 24560232/ 24560255, Fax: (968) 24560993. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), Al Ohi, Sohar, Oman. Tel: (968) 26846379, Fax: (968) 26846379. Oman Marketing & Service Co. (Omasco), Sanaya, Salalah, Oman. Tel: (968) 23212290, Fax: (968) 23210936. **PAKISTAN:** ZIT Co - Nasir & Bros., 2nd Floor, Qadri Center, Chokh Dalgran Railway Road, Lahore, Pakistan. Tel: 0092 42 37670839, Fax: 0092 42 37652989. Ammar Service & Spares, 60-Bank Arcade, Serai Road, Karachi, Pakistan. Tel: (92-21) 32426905, Fax: (92-21) 32427214. **QATAR:** Teyseer Industrial Supplies & Services Co. W.L.L, 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha, Qatar. Tel: (974) 44581536, Fax: (974) 44682024. Shaheen Electrical Works & Trading Co. W.L.L, Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha, Qatar. Tel: (974) 44600230 / 44600525, Fax: (974) 44601338. Al Muftah Service Centre, Al Wakrah Road, P.O. Box 875, Doha, Qatar. Tel: (974) 44650880/ 44650110/ 44446868, Fax: (974) 44441415 / 44662599. **SAUDI ARABIA: (Al Bahr)** Mohamed Ahmed Bin Afif Est., P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr. Tel: (966-4) 3222626/ 3228867, Fax: (966-4) 3222210. **(Al Khobar)** Fawaz Ibrahim Al Zayani Trading Est., P.O. Box 76026, Al Khobar # 31952, Tel: (966-3) 8140914, Fax: (966-3) 8140824. MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951, Opp. Gulf Bridge Library & Riyadh House. Tel: (966-3) 3612850/ 3624487/ 3621729, Fax: (966-3) 3623589/ 3620783. **(Dammam)** MSS (Al-Mojil Supply & Services), P.O. Box 450, Jubail 31951, Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House. Tel: (966-3) 3612850 / 3624487 / 3621729, Fax: (966-3) 3623589 / 3620783. **(Al Bawardi Tools & Hardware)**, P.O. Box 112, Dammam, Tel: (966-3) 8330780 Ext.24 / 8348585 Ext. 24 / +966-3-8335555, Fax: (966-3) 8336303. **(Al Hassa)** Mutawa Trading & Gen. Services, Maliki road Hafuf city, Al Hassa, KSA. Tel: (966-6) 502846275 **(Jeddah)** Al Bawardi Tools & Hardware, P.O. Box 16905, Jeddah 21474, Tel: (966-2) 6444547 / 6439035 / 6456095, Fax: (966-2) 6439024. EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.), P.O. Box 30377, Jeddah -21477, Tel: (966-2) 6519912, Fax: (966-2) 6511153. **(Madina)** Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration, P.O. Box 3364, Madina. Tel: (966-4) 826 14 90 / 8227636, Fax: (966-4) 8265741. **(Riyadh)** Industrial Material Organization (IMO), P.O. Box 623, Rial Street ,Riyadh, Tel: (966-1) 4028010 Ext 26 / 8001245757, Fax: (966-1) 4037970. Sultan Garment Factory (RSC), P.O. Box 29912, Riyadh 11467, KSA, Tel: (966-1) 4055148 / 4042889, Fax: (966-1) 4055148. Al Bawardi Tools & Hardware, P.O. Box 68, Riyadh 11411, Tel: (966-1) 4484999, Fax: (966-1) 4487877. **(Yanbu)** Fawaz Ibrahim Al Zayani, Opposite to Al Fouzan, Jeddah highway or King Abdul Aziz road, Yanbu. Tel: (966-4) 3960980, Fax: (966-4) 3961980. Mohamed Ahmed Bin Afif Est., P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr, Tel: (966-4) 3222626/ 3228867, Fax: (966-4) 3222210. **SOUTH AFRICA:** Stanley Black & Decker - RSA, 199 Winetree Drive Stormill Exit 9 Rooodepoort. Tel: (2711) 472 0454, Fax: (2711) 472 0482. Trevco Power Tool Service 14 Steenbok Street, Koedoespoort, 0186, Pretoria, South Africa. Tel: (27-86) 1873826, Fax: (27-86) 5001771. **TANZANIA:** General Motors investment Ltd., P.O. Box 16541, 14 Nyerere Road, Vingunguti, Dar-es-Salaam. Tel: (255 22) 2862661/ 2865022, Fax: (255 22) 2862667. **TUNISIA:** Societe Tunisienne De Maintenance (STM), Rue de la Physique. Nouvelle Zone Industrielle Ben Arous., 2013 Ben Arous, Tunisia. Tel: (+216) 79 389687, Fax: (+216) 71 385154. **UAE: (Abu Dhabi)** Light House Electrical, P.O. Box 120, Abu Dhabi. Tel: (971-2) 6726131, Fax: (971-2) 6720667. Galaxy Equipment Trading, Madinat Zayed (Baada Zaid), Abu Dhabi P.C. 58910, Tel: (971-2) 8844279, Fax: (971-2) 8844297 **(Ajman)** Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC, P.O. Box 2975, Ajman. Tel: (971-6) 7435725/ 7438317, Fax: (971-6) 7437350, Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC, P.O. Box 2975, Ajman, Tel: (971-6) 7435725 / 7438317, Fax: (971-6) 7437350 **(Al Ain)** Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC, P.O. Box 19740, Opp. Bin Sada/ Trimix Redymyic Sanaiya, Al Ain. Tel: (971-3) 7216690, Fax: (971-3) 7216103. **(Dubai)** Black & Decker (Overseas) GmbH, P.O. Box 5420, Dubai. Tel: (971-4) 8127400/ 8127406, Fax: (971-4) 81272765. Ideal Star Workshop Expt.Trading LLC, P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai. Tel: (971-4) 3474160, Fax: (971-4) 3474157, Fine Tools, P.O.Box 30139 , Al Quoz, Dubai, Tel: (971-4) 3385240, Fax: (971-4) 3385239, Albreah Engineering Service, P.O. Box 78954, Al Qusais , Dubai. Tel: (971-4) 2850044, Fax: (971-4) 2844802. **(Musafah)** Light House Electrical, P.O. Box 120, Abu Dhabi. Tel: (971-2) 5548315, Fax: (971-2) 5540461. **(Sharjah)** Mc Coy Middle East LLC, P.O. Box 25793, Sharjah, Tel: (971-6) 5395931, Fax: (971-6) 5395932. Burj Al Madeena, Industrial Area No.1, Opp. Pakistani Masjid, P.O. Box 37635, Sharjah. Tel: (971-6) 5337747, Fax: (971-6) 5337719. Burj Al Madeena , Industrial Area No 1 opp Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah, Tel: (971-6) 5337747, Fax: (971-6) 5337719 **(Ras Al Khaimah)** Mc Coy Middle East LLC, P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah. Tel: (971-7) 2277095, Fax: (971-7) 2277096. **UGANDA:** The Building Center (U) Ltd., 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436, Kampala, Uganda. Tel: (256-41) 4234567/ 4259754, Fax: (256-41) 4236413. **YEMEN: (Aden)** Middle East Trad. Co. Ltd. (METCO), Mualla Dakka, Aden, Yemen. Tel: (967-2) 222670, Fax: (967-2) 222670. **(Sana'a)** Middle East Trad. Co. Ltd. (METCO), Hayel St., Sana'a, Yemen. Tel: (967-1) 204201, Fax: (967-1) 204204. **(Taiz)** Middle East Trading Co. (METCO), P.O. Box 12363, 5th Flr, Hayel Saeed Anam Bldg, Al-Mugammah St. Taiz, Yemen. Tel: (967-4) 213455, Fax: (967-4) 219869.